User Manual

DEALER: This manual MUST be given to the user of the product.

USER: BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.

Yes, you can.

Drop Arm Commode

Model H340

EN	User Manual	1
DE	Benutzerhandbuch	8
FR	Manuel d'utilisation	15
ES	Manual del usuario	23
PT	Manual de Utilização	31
NL	Gebruikershandleiding	38
IT	Manuale d'uso	45

1 General

1.1 Symbols

Signal words are used in this manual and apply to hazards or unsafe practices which could result in personal injury or property damage. See the information below for definitions of the signal words.

WARNING

Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

Caution indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage or minor injury or both.

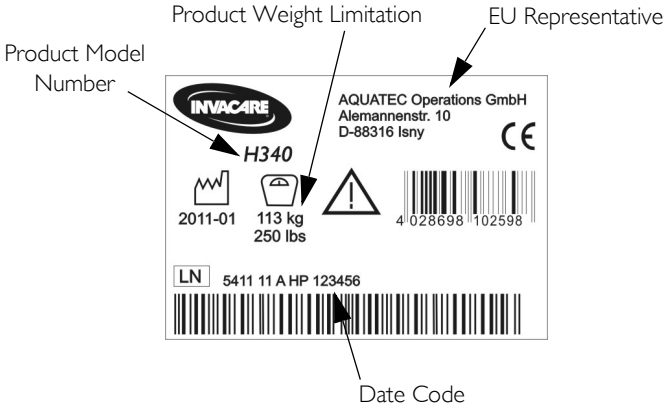
This product complies with Directive 93/42/EEC concerning medical devices.

Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.

1.2 Life

The expected life of the product listed in this manual when used in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and care instructions is five years. Maintenance and inspection should be done at least every six months.

1.3 Product Labeling



1.4 Weight Limitation

WARNING

The Commode listed has a weight limitation of 250 lbs (113 kg). Consult a qualified technician if assistance is required in selecting the appropriate Invacare commode for you.

2 Safety

Check ALL parts for shipping damage. If shipping damage is noted, DO NOT use. Contact carrier/dealer for further instruction.

2.1 Intended Use

WARNING

This product is not intended for use in the shower.

This product is intended to be used solely as a commode. All other use can cause risk of injury.

2.2 General Warnings

WARNING

DO NOT USE THIS PRODUCT OR ANY AVAILABLE OPTIONAL EQUIPMENT WITHOUT FIRST COMPLETELY READING AND UNDERSTANDING THESE INSTRUCTIONS AND ANY ADDITIONAL INSTRUCTIONAL MATERIAL SUCH AS OWNER'S MANUALS, SERVICE MANUALS OR INSTRUCTION SHEETS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT OR OPTIONAL EQUIPMENT. IF YOU ARE UNABLE TO UNDERSTAND THE WARNINGS, CAUTIONS OR INSTRUCTIONS, CONTACT A HEALTHCARE PROFESSIONAL, DEALER OR TECHNICAL PERSONNEL BEFORE ATTEMPTING TO USE THIS EQUIPMENT - OTHERWISE, INJURY OR DAMAGE MAY OCCUR.

ACCESSORIES WARNING

Invacare products are specifically designed and manufactured for use in conjunction with Invacare accessories. Accessories designed by other manufacturers have not been tested by Invacare and are not recommended for use with Invacare products.

WARNING

Snap buttons MUST be fully engaged and aligned in the proper height adjustment hole of each leg before use. This ensures that the legs are securely locked and an even height adjustment is achieved.

Make certain all screws, nuts and/or bolts are tight at all times.

Inspect rubber tips on the leg extensions for rips, wear or if they are missing. Replace them immediately if any of these conditions exist.

Leg extensions with rubber tips MUST be in contact with the floor at all times.

Toilet seat MUST be down before attempting to sit on the commode. Pail holders are not constructed to support the weight of an individual, only the pail and its contents.

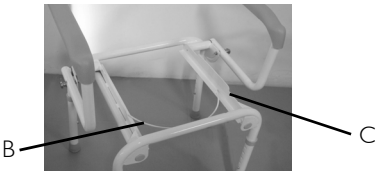
Use the arm supports only for assistance. DO NOT attempt to use the arms to support full body weight.

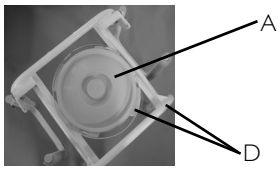
Arms should be unlatched and dropped to assist in transfer onto/off the device.

Users with limited physical capabilities should be supervised or assisted when using the commode.

3 Usage

3.1 Installing the Pail





1. Install the pail (A) onto the pail holder (B) in the commode frame (C).
2. Turn the pail so the tabs (D) keep the pail on the pailholder.

3.2 Installing/Removing the Commode Seat and Lid

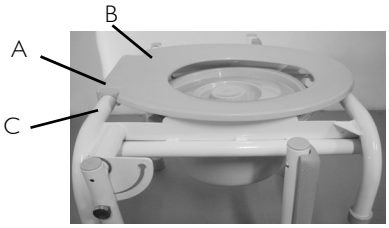
CAUTION: Risk of Product Damage.

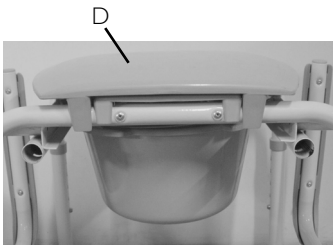
Cold seat clamps may break when removing/installed onto commode back frame rail.

- Before removing/installing seat and lid, allow seat/ring to reach room temperature if exposed to cold.

Always remove the lid before removing the seat.

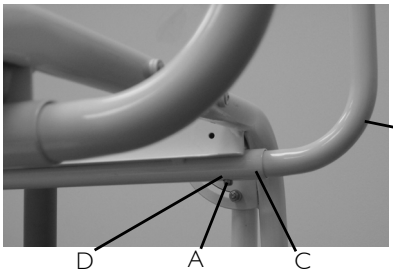
Pull up on the back corner of the lid or seat when removing.





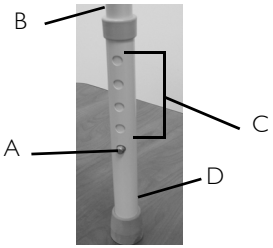
1. Align the seat clamps (A) of the toilet seat (B) onto the back frame rail (C).
2. Push down on the seat until it clamps firmly into place.
3. Repeat STEPS 1-2 to install the lid (D).
4. Reverse STEPS 1-3 to remove the lid and seat.

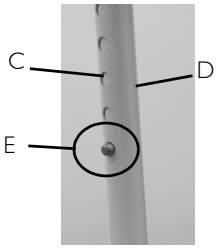
3.3 Installing the Backrest



1. Press in and hold the snap buttons (A) on the backrest (B).
2. While holding the snap buttons, insert the backrest into the backrest tubes (C).
3. Push the backrest in until the snap buttons are fully engaged into the holes (D) in the backrest tubes. There will be an audible click.

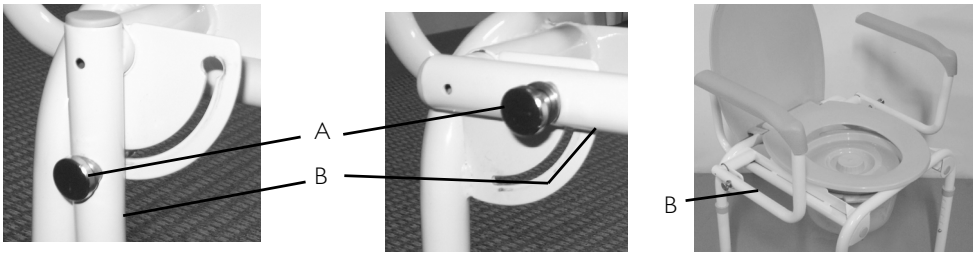
3.4 Adjusting the Leg Height





1. Align the snap button (A) of each leg frame (B) with the appropriate adjustment hole (C) in the leg extension (D).
2. Make certain that the snap buttons are fully engaged (E) into the adjustment hole of each leg extension. There will be an audible click.
3. Make sure all leg extensions are at the same height before using.

3.5 Operating the Drop Arms



1. Press and hold the button (A) on the armrest (B).
2. While holding the button, move the armrest all the way up or down.
3. Let go of the button and make sure armrests are locked in position.

4 Care and Maintenance

4.1 Cleaning and Lubrication

Cleaning

CAUTION: **Risk of Product Damage.**

- DO NOT use an abrasive detergent, cleaner or cloth to clean or dry the commode.
- Regular cleaning and inspection is recommended.

1. Clean with a damp cloth and non-abrasive cleanser.

Lubrication

To make raising or lowering the seat/lid easier, you may lubricate the commode back frame rail with a very small amount of petroleum jelly or furniture polish.

5 After Use

5.1 Disposal

When the product can no longer be used, the product, accessories and the packaging materials should be sorted correctly.
Please be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

5.2 Reuse

WARNING: Risk of Injury

Always have a dealer inspect the product for damage before transferring the product to a different user. If any damage is found, DO NOT use the product. Otherwise injury may occur.

6 Limited Warranty - North America

PLEASE NOTE: THE WARRANTY BELOW HAS BEEN DRAFTED TO COMPLY WITH FEDERAL LAW APPLICABLE TO PRODUCTS MANUFACTURED AFTER JULY 4, 1975.

This warranty is extended only to the original purchaser/user of our products.

This warranty gives you specific legal rights and you may also have other legal rights which vary from state to state.

Invacare warrants this product to be free from defects in materials and workmanship for five years for the original purchaser. If within such warranty period any such product shall be proven to be defective, such product shall be repaired or replaced, at Invacare's option. This warranty does not include any labor or shipping charges incurred in replacement part installation or repair of any such product. Invacare's sole obligation and your exclusive remedy under this warranty shall be limited to such repair and/or replacement.

For warranty service, please contact the dealer from whom you purchased your Invacare product. In the event you do not receive satisfactory warranty service, please write directly to Invacare at the address on the back cover. Provide dealer's name, address, model number, the date of purchase, indicate nature of the defect and, if the product is serialized, indicate the serial number.

Invacare Corporation will issue a return authorization. The defective unit or parts must be returned for warranty inspection using the serial number, when applicable, as identification within thirty (30) days of return authorization date. DO NOT return products to our factory without our prior consent. C.O.D. shipments will be refused; please prepay shipping charges.

LIMITATIONS AND EXCLUSIONS: THE WARRANTY SHALL NOT APPLY TO PROBLEMS ARISING FROM NORMAL WEAR OR FAILURE TO ADHERE TO THE ENCLOSED INSTRUCTIONS. IN ADDITION, THE FOREGOING WARRANTY SHALL NOT APPLY TO SERIAL NUMBERED PRODUCTS IF THE SERIAL NUMBER HAS BEEN REMOVED OR DEFACED; PRODUCTS SUBJECTED TO NEGLIGENCE, ACCIDENT, IMPROPER OPERATION, MAINTENANCE OR STORAGE; OR PRODUCTS MODIFIED WITHOUT INVACARE'S EXPRESS WRITTEN CONSENT INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO: MODIFICATION THROUGH THE USE OF UNAUTHORIZED PARTS OR ATTACHMENTS: PRODUCTS DAMAGED BY REASON OF REPAIRS MADE TO ANY COMPONENT WITHOUT THE SPECIFIC CONSENT OF INVACARE; PRODUCTS DAMAGED BY CIRCUMSTANCES BEYOND INVACARE'S CONTROL; PRODUCTS REPAIRED BY ANYONE OTHER THAN AN INVACARE DEALER, SUCH EVALUATION SHALL BE SOLELY DETERMINED BY INVACARE.

THE FOREGOING WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ALL OTHER EXPRESS WARRANTIES, IF ANY, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IT SHALL NOT EXTEND BEYOND THE DURATION OF THE EXPRESSED WARRANTY PROVIDED HEREIN AND THE REMEDY FOR VIOLATIONS OF ANY IMPLIED WARRANTY SHALL BE LIMITED TO REPAIR OR REPLACEMENT OF THE DEFECTIVE PRODUCT PURSUANT TO THE TERMS CONTAINED HEREIN. INVACARE SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES WHATSOEVER.

THIS WARRANTY SHALL BE EXTENDED TO COMPLY WITH STATE/PROVINCIAL LAWS AND REQUIREMENTS.

7 Customer Service and Warranty Information

United Kingdom	Invacare Limited, Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5HZ Tel: (44) (0) 1656 776 222, Fax: (44) (0) 1656 776 220 www.invacare.co.uk, UK@invacare.com
Ireland	Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Road, Swords, County Dublin - Ireland Tel: (353) 1 810 7084, Fax: (353) 1 810 7085 www.invacare.co.uk, ireland@invacare.com
France	Invacare France Opération, Route de Saint Roch, 37230 Fondettes Tel: (33) (0) 2 47 62 64 66, Fax: (33) (0) 2 47 42 12 24 www.invacare.fr, contactfr@invacare.com
Belgium & Luxemburg	Invacare nv, Autobaan 22, B-8210 Loppem, Brügge Tel: (32) (0) 50 83 10 10, Fax: (32) (0) 50 83 10 11 www.invacare.be, belgium@invacare.com
Netherlands	Invacare B. V., Celsiusstraat 46, NL-6716 BZ Ede, The Netherlands Tel: (31) (0) 318 69 57 57, Fax: (31) (0) 318 69 57 58 www.invacare.nl, nederland@invacare.com
Switzerland	Invacare AG, Benkenstrasse 260, CH-4108 Witterswil Tel: (41) (0) 61 487 70 80, Fax: (41) (0) 61 487 70 81 switzerland@invacare.com
Deutschland	Invacare Aquatec GmbH, Alemannenstraße 10, D-88316 Isny Tel: (49) (0) 75 62 7 00 0, Fax: (49) (0) 75 62 7 00 66 www.invacare-aquatec.de, info@invacare-aquatec.com
Portugal	Invacare Lda, Rua Estrada Velha, 949, P-4465-784, Leça do Balio Tel.: (351) (0)225 1059 46/47, Fax: (351) (0)225 1057 39 portugal@invacare.com
Italia	Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62, I-3016 Thiene (VI) Tel: (39) 0445 38 00 59, Fax: (39) 0445 38 00 34 www.invacare.it, italia@invacare.com
España	Invacare SA, c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà, E-17460 Celrà (Girona) Tel: (34) (0) 972 49 32 00, Fax: (34) (0) 972 49 32 20 www.invacare.es, contactsp@invacare.com
Canada	Invacare Canada, Inc., 570 Matheson Blvd. E. Unit 8, Mississauga, Ontario, L4Z 4G4 Tel: (905) 890-8300, Fax: (905) 890-5244 www.invacare.ca
USA	Invacare Corporation, One Invacare Way, Elyria, Ohio 44036-2125 Tel: (440) 329-6000, (800) 333-6900 www.invacare.com

Benutzerhandbuch

HÄNDLER: Dieses Handbuch MUSS dem Benutzer dieses Produkts übergeben werden.

BENUTZER: VOR der ersten Verwendung dieses Produkts muss dieses Handbuch sorgfältig durchgelesen werden. Bewahren Sie dieses Handbuch für später auf.

Yes, you can.

CE

Toilettenstuhl mit absenkbaren Armlehnen

Modell H340

EN	User Manual	1
DE	Benutzerhandbuch	8
FR	Manuel d'utilisation	15
ES	Manual del usuario	23
PT	Manual de Utilização	31
NL	Gebruikershandleiding	38
IT	Manuale d'uso	45

1 Allgemeines

1.1 Symbole

In diesem Handbuch werden Signalwörter verwendet, um auf Gefahren oder unsichere Praktiken hinzuweisen, die zu Verletzungen oder Sachschäden führen können. Die Definitionen der verwendeten Signalwörter finden Sie in der nachfolgenden Tabelle.

WARNUNG

Das Signalwort „Warnung“ weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen könnte.

ACHTUNG

Das Signalwort „Achtung“ weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung unter Umständen zu Sachschäden und/oder leichten Verletzungen führen könnte.

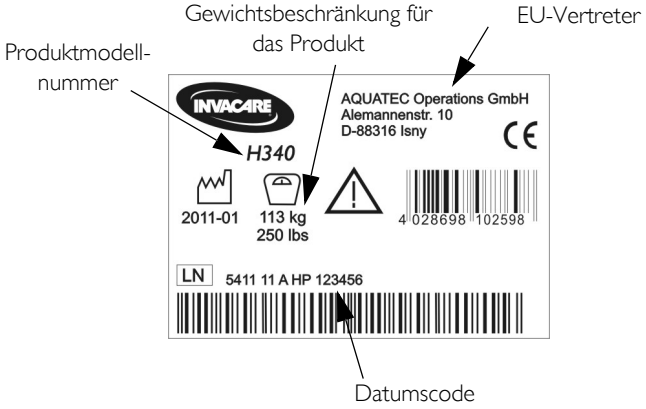
CE Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 93/42/EEC für medizinische Geräte.

Nützliche Tipps, Empfehlungen und Informationen für eine effiziente und problemlose Verwendung.

1.2 Nutzungsdauer

Die Lebensdauer des in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Produkts beträgt 5 Jahre, vorausgesetzt, es wird in Übereinstimmung mit den entsprechenden Sicherheits- und Pflegeanweisungen verwendet. Bei Einhaltung der genannten Pflegehinweise ist der Toilettenstuhl wartungsfrei.

1.3 Produktkennzeichnung



1.4 Gewichtsbeschränkung

WARNUNG

Für den aufgeführten Toilettenstuhl gilt eine Gewichtsbeschränkung von 113 kg. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker, wenn Sie bei der Auswahl eines geeigneten Invacare-Toilettenstuhls Hilfe benötigen.

2 Sicherheit

Überprüfen Sie ALLE Teile auf Transportschäden. VERWENDEN Sie das Produkt NICHT, wenn Sie Transportschäden feststellen. Wenden Sie sich an den Lieferanten/ Händler, um Informationen zur weiteren Vorgehensweise zu erhalten.

2.1 Anwendungszweck

WARNUNG

Dieses Produkt darf nicht unter der Dusche verwendet werden.

Dieses Produkt ist ausschließlich für die Verwendung als Toilettenstuhl ausgelegt. Alle anderen Verwendungen können zu Verletzungen führen.

2.2 Allgemeine Warnhinweise

WARNUNG

VERWENDEN SIE DIESES PRODUKT ODER MÖGLICHERWEISE VORHANDENES ZUBEHÖR ERST NACHDEM SIE DIESE ANWEISUNGEN UND MÖGLICHES ZUSÄTZLICHES ANWEISUNGSMATERIAL, WIE ZU DEM PRODUKT ODER DEM MÖGLICHEN ZUBEHÖR GEHÖRENDE BENUTZERHANDBÜCHER, SERVICEHANDBÜCHER ODER MERKBLÄTTER, VOLLSTÄNDIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN. FALLS DIE WARNUNGEN, SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN UNVERSTÄNDLICH SIND, WENDEN SIE SICH BITTE AN DEN ZUSTÄNDIGEN HÄNDLER ODER DIREKT AN DEN TECHNISCHEN KUNDENDIENST VON INVACARE, BEVOR SIE DIE AUSRÜSTUNG VERWENDEN. ANDERNFALLS KANN ES ZU VERLETZUNGEN UND SACHSCHÄDEN KOMMEN.

WARNUNG ZUM ZUBEHÖR

Die Konstruktion und die Herstellung der Invacare-Produkte sind so speziell, dass ausschließlich Invacare-Zubehör verwendet werden darf. Zubehörteile von anderen Herstellern sind nicht von Invacare getestet worden und werden für die Verwendung mit Invacare-Produkten nicht empfohlen.

WARNUNG

Vor der Verwendung MÜSSEN die Einrasttasten vollständig im entsprechenden Höheneinstellungsloch jedes Beins ausgerichtet und eingerastet sein. Dadurch wird sichergestellt, dass die Beine sicher gesperrt sind und eine gleichmäßige Höheneinstellung erreicht wird.

Stellen Sie zu jedem Zeitpunkt sicher, dass alle Schrauben, Muttern und Bolzen fest angezogen sind.

Untersuchen Sie die Gummispitzen an den Beinerweiterungen auf Risse, Abnutzung oder Verlust. Ersetzen Sie sie unverzüglich, falls eine der genannten Bedingungen zutrifft.

Die Beinerweiterungen mit Gummispitzen MÜSSEN immer Kontakt zum Untergrund haben.

Der Toilettensitz MUSS sich in der unteren Position befinden, bevor auf dem Toilettenstuhl Platz genommen wird. Die Behälterhalterungen sind nicht für das Gewicht einer Person ausgelegt, sondern ausschließlich für den Behälter mit Inhalt.

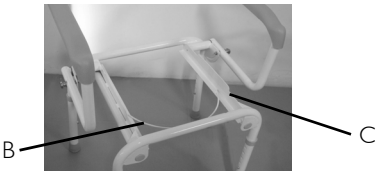
Verwenden Sie die Armlehnen nur als Hilfe. Belasten Sie die Arme NICHT mit dem gesamten Körpergewicht.

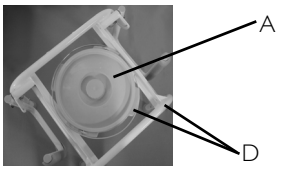
Die Armlehnen sollten gelöst und abgesenkt sein, um den Übergang auf die Vorrichtung und von dieser zu erleichtern.

Benutzer mit eingeschränkten körperlichen Fähigkeiten sollten beim Umgang mit dem Toilettenstuhl überwacht oder unterstützt werden.

3 Verwendung

3.1 Installieren des Behälters





1. Installieren Sie den Behälter (A) auf der Behälterhalterung (B) im Rahmen (C) des Toilettenstuhls.
2. Drehen Sie den Behälter so, dass die Laschen (D) ihn auf der Behälterhalterung festhalten.

3.2 Installieren/Entfernen des Nachstuhlsitzes und -deckels

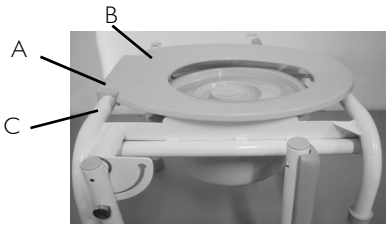
ACHTUNG: Risiko von Produktschäden.

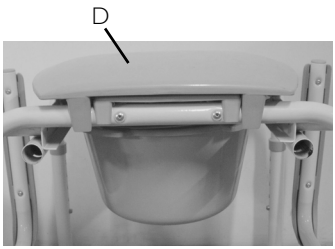
Kalte Sitzklammern können beim Entfernen von der hinteren Rahmenschiene des Toilettenstuhls bzw. beim Aufsetzen auf diese abbrechen.

- Achten Sie vor dem Entfernen/Installieren des Sitzes und Deckels darauf, dass der Sitz und der Ring Zimmertemperatur erreichen können, falls sie zuvor Kälte ausgesetzt waren.

Entfernen Sie immer zunächst den Deckel, bevor Sie den Sitz entfernen.

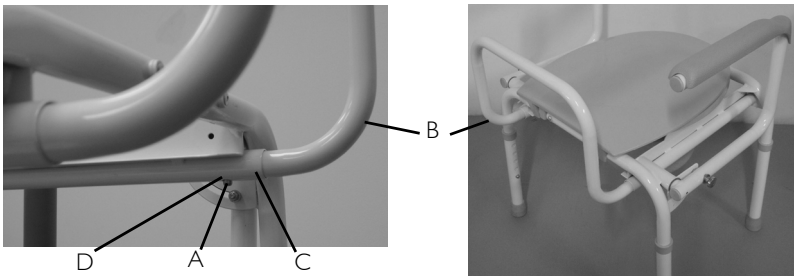
Ziehen Sie zum Entfernen die hintere Ecke des Deckels bzw. des Sitzes hoch.





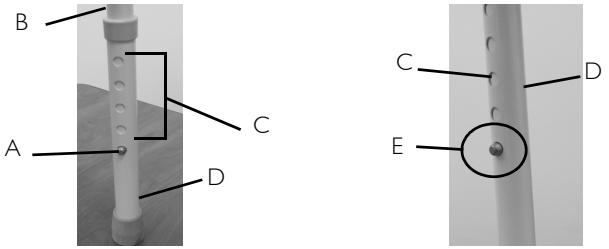
1. Richten Sie die Sitzklammern (A) des Toilettensitzes (B) an der hinteren Schiene des Rahmens (C) aus.
2. Drücken Sie den Sitz hinunter, bis die Klammern fest einrasten.
3. Wiederholen Sie die SCHRITTE 1-2, um den Deckel (D) aufzusetzen.
4. Kehren Sie die SCHRITTE 1-3 um, um den Deckel und Sitz zu entfernen.

3.3 Installieren der Rückenlehne



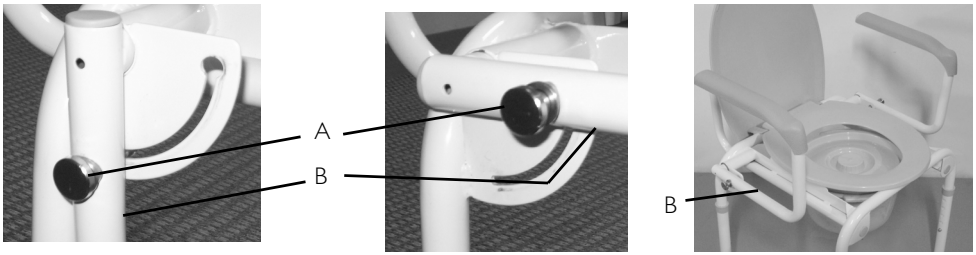
1. Drücken Sie die Einrasttasten (A) auf der Rückenlehne (B) nach innen, und halten Sie sie dort.
2. Während Sie die Einrasttasten halten, setzen Sie die Rückenlehne in die dafür vorgesehenen Rohre (C) ein.
3. Drücken Sie die Rückenlehne nach innen, bis die Einrasttasten vollständig in den Löchern (D) der Rückenlehnenrohre einrasten. Ein hörbarer „Klick“ ist zu vernehmen.

3.4 Einstellen der Beinhöhe



1. Richten Sie die Einrasttaste (A) jedes Beinrahmens (B) am entsprechenden Einstellloch (C) in der Beinerweiterung (D) aus.
2. Achten Sie darauf, die Einrasttasten vollständig am Einstellloch jeder Beinerweiterung einzurasten (E). Ein hörbarer „Klick“ ist zu vernehmen.
3. Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass alle Beinerweiterungen die gleiche Höhe aufweisen.

3.5 Bedienen der absenkbaren Armlehnen



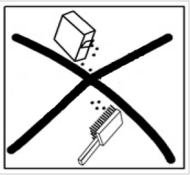
1. Drücken Sie die Taste (A) auf der Armlehne (B) nach unten, und halten Sie sie dort.
2. Während Sie die Taste halten, schieben Sie die Armlehne ganz nach oben oder nach unten.
3. Lassen Sie die Taste los, und vergewissern Sie sich, dass die Armlehnen in ihrer Position eingerastet sind.

4 Pflege und Wartung

4.1 Reinigung und Schmierung

Reinigung

ACHTUNG: **Risiko von Produktschäden.**



- KEINE Scheuermittel, Schleifmittel oder Schleifmaterialien zur Reinigung des Nachstuhls verwenden.
- Eine regelmäßige Reinigung und Untersuchung des Toilettenstuhls wird empfohlen.

1. Mit einem feuchten Tuch und nicht scheuerndem Reinigungsmittel reinigen.

Schmierung

Um das Heben und Senken des Sitzes/Deckels zu erleichtern, können Sie die hintere Schiene des Toilettenstuhlrahmens mit einer sehr geringen Menge Vaseline oder Möbelpolitur schmieren.

5 Nach der Verwendung

5.1 Entsorgung

Kann das Produkt nicht mehr verwendet werden, müssen das Produkt, das Zubehör sowie das Verpackungsmaterial richtig sortiert und entsorgt werden.
Wir bitten Sie, umweltverträglich zu handeln und dieses Produkt nach Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln zu lassen.

5.2 Wiederverwendung

Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Die Anzahl der Wiedereinsätze ist anhängig von der Nutzungshäufigkeit und Nutzungsweise des Produkts. Vor dem Wiedereinsatz das Produkt reinigen sowie die technisch-funktionelle Sicherheit des Produkts prüfen und ggf. wiederherstellen. Die entsprechenden Reinigungs- und Prüfanweisungen beachten.

WARNUNG: Verletzungsrisiko

Lassen Sie das Produkt immer von einem Händler auf Schäden überprüfen, bevor Sie es an einen anderen Benutzer weitergeben. Wird ein Schaden gefunden, dieses Produkt NICHT mehr verwenden. Andernfalls kann es möglicherweise zu Verletzungen kommen.

6 Kundendienst und Garantieinformationen

United Kingdom	Invacare Limited, Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5HZ Tel: (44) (0) 1656 776 222, Fax: (44) (0) 1656 776 220 www.invacare.co.uk, UK@invacare.com
Ireland	Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Road, Swords, County Dublin - Ireland Tel: (353) 1 810 7084, Fax: (353) 1 810 7085 www.invacare.co.uk, ireland@invacare.com
France	Invacare France Opération, Route de Saint Roch, 37230 Fondettes Tel: (33) (0) 2 47 62 64 66, Fax: (33) (0) 2 47 42 12 24 www.invacare.fr, contactfr@invacare.com
Belgium & Luxemburg	Invacare nv, Autobaan 22, B-8210 Loppem, Brügge Tel: (32) (0) 50 83 10 10, Fax: (32) (0) 50 83 10 11 www.invacare.be, belgium@invacare.com
Netherlands	Invacare B. V., Celsiusstraat 46, NL-6716 BZ Ede, The Netherlands Tel: (31) (0) 318 69 57 57, Fax: (31) (0) 318 69 57 58 www.invacare.nl, nederland@invacare.com
Switzerland	Invacare AG, Benkenstrasse 260, CH-4108 Witterswil Tel: (41) (0) 61 487 70 80, Fax: (41) (0) 61 487 70 81 switzerland@invacare.com
Deutschland	Invacare Aquatec GmbH, Alemannenstraße 10, D-88316 Isny Tel: (49) (0) 75 62 7 00 0, Fax: (49) (0) 75 62 7 00 66 www.invacare-aquatec.de, info@invacare-aquatec.com
Portugal	Invacare Lda, Rua Estrada Velha, 949, P-4465-784, Leça do Balio Tel.: (351) (0)225 1059 46/47, Fax: (351) (0)225 1057 39 portugal@invacare.com
Italia	Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62, I-3016 Thiene (VI) Tel: (39) 0445 38 00 59, Fax: (39) 0445 38 00 34 www.invacare.it, italia@invacare.com
España	Invacare SA, c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà, E-17460 Celrà (Girona) Tel: (34) (0) 972 49 32 00, Fax: (34) (0) 972 49 32 20 www.invacare.es, contactsp@invacare.com
Canada	Invacare Canada, Inc., 570 Matheson Blvd. E. Unit 8, Mississauga, Ontario, L4Z 4G4 Tel: (905) 890-8300, Fax: (905) 890-5244 www.invacare.ca
USA	Invacare Corporation, One Invacare Way, Elyria, Ohio 44036-2125 Tel: (440) 329-6000, (800) 333-6900 www.invacare.com

Manuel d'utilisation

REVENDEUR : Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit.

UTILISATEUR : AVANT l'utilisation du produit, lisez ce manuel et conservez-le pour référence.

Yes, you can.

CE

Cadre de toilettes et réhausse wc avec accoudoirs escamotables

Modèle H340

EN	User Manual	1
DE	Benutzerhandbuch	8
FR	Manuel d'utilisation	15
ES	Manual del usuario	23
PT	Manual de Utilização	31
NL	Gebruikershandleiding	38
IT	Manuale d'uso	45

1 Généralités

1.1 Symboles

Les mots de signalisation servent à indiquer des dangers ou pratiques dangereuses pouvant résulter en des blessures ou des dommages matériels. Voir les informations ci-dessous pour la définition des mots d'avertissement.

AVERTISSEMENT

Avertissement indique une situation potentiellement dangereuse si elle n'est pas évitée et peut résulter dans la mort ou des blessures graves.

ATTENTION

Attention indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut résulter dans des dommages et/ou des blessures légères.

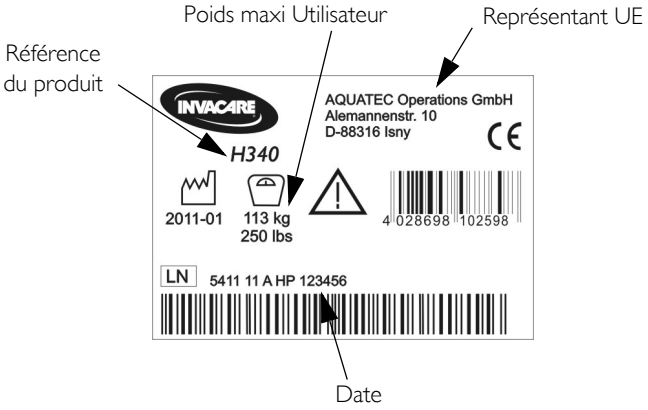
CE Ce produit est conforme à la Directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux.

Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.

1.2 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit, indiquée dans ce manuel, est de cinq ans lorsqu'il est utilisé dans le respect des instructions de sécurité et des intervalles de maintenance stipulés dans le présent manuel. La maintenance et l'inspection doivent être réalisées au moins tous les six mois.

1.3 Étiquetage du produit



1.4 Poids maxi Utilisateur

AVERTISSEMENT

Ce produit a une limitation de poids de 113 kg. Demandez l'avis d'un technicien qualifié pour sélectionner la bonne chaise chaise-toilettes Invacare.

2 Sécurité

Vérifier l'absence de dommages dus au transport sur TOUTES les pièces. Si des dommages sont constatés, NE PAS utiliser le produit. Contacter le transporteur/ distributeur pour connaître la procédure.

2.1 Utilisation conforme

AVERTISSEMENT

Ce produit n'est pas conçu pour une utilisation sous la douche.

Ce produit est conçu pour une utilisation en tant que chaise chaise-toilettes, cadre de toilettes et réhausse wc. Toute autre utilisation peut entraîner un risque de blessure.

2.2 Avertissements généraux

AVERTISSEMENT

NE PAS UTILISER CE PRODUIT OU TOUT AUTRE EQUIPEMENT OPTIONNEL DISPONIBLE SANS AVOIR LU ET COMPRIS INTEGRALEMENT CES INSTRUCTIONS ET TOUTE AUTRE DOCUMENTATION ADDITIONNELLE TELLE QUE LES MANUELS DE L'UTILISATEUR, LES MANUELS D'ENTRETIEN OU LES FICHES D'INSTRUCTIONS FOURNIES AVEC CE PRODUIT OU L'EQUIPEMENT EN OPTION. SI VOUS NE COMPRENEZ PAS LES AVERTISSEMENTS, MISES EN GARDE OU INSTRUCTIONS, CONTACTEZ UN PROFESSIONNEL DE LA SANTE, UN REVENDEUR OU DU PERSONNEL TECHNIQUE AVANT D'ESSAYER D'UTILISER CET EQUIPEMENT, SOUS PEINE DE PROVOQUER DES BLESSURES OU DES DOMMAGES.

AVERTISSEMENT SUR LES ACCESSOIRES

Les produits Invacare sont conçus et fabriqués spécialement pour une utilisation en combinaison avec les accessoires Invacare. Les accessoires conçus par d'autres fabricants n'ont pas été testés pour une utilisation par Invacare et ne sont donc pas recommandés pour une utilisation avec les produits Invacare.

AVERTISSEMENT

Les ressorts à pression DOIVENT être entièrement engagés et alignés dans les orifices adéquats de réglage en hauteur de chaque pied avant utilisation. Ceci garantit un bon verrouillage des pieds et un réglage en hauteur homogène.

S'assurer que toutes les vis, tous les écrous et/ou tous les boulons sont toujours bien serrés.

Vérifier l'absence de déchirures, usure ou absence des embouts en caoutchouc sur les rallonges de pieds. En présence d'un de ces signes, les remplacer immédiatement.

Les rallonges de pieds avec embouts en caoutchouc DOIVENT rester en contact avec le sol en permanence.

La lunette DOIT être abaissée avant de tenter de s'asseoir sur la chaise toilettes.
Les supports de seau ne sont pas conçus pour supporter le poids d'une personne, uniquement le seau et son contenu.

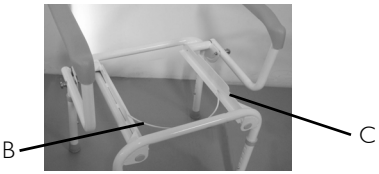
Utiliser les accoudoirs uniquement comme aide. NE PAS tenter d'utiliser les accoudoirs pour supporter le poids intégral du corps.

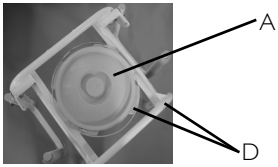
Déverrouiller et abaisser les accoudoirs pour aider au transfert vers/depuis la chaise.

Les utilisateurs aux capacités physiques limitées doivent être surveillés ou aidés lors de l'utilisation de la chaise toilettes.

3 Utilisation

3.1 Installation du seau





1. Installer le seau (A) sur le support de seau (B) dans le châssis de la chaise toilettes (C).
2. Tourner le seau pour que les languettes maintiennent le seau sur son support.

3.2 Installation/retrait de la lunette et du couvercle de la chaise-toilettes

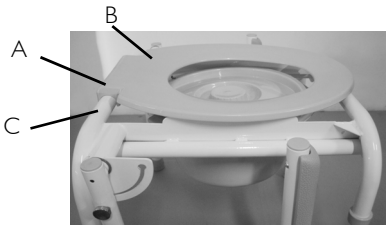
ATTENTION : Risque d'endommagement du produit.

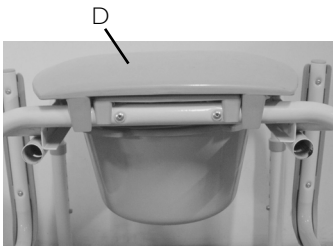
Les fixations de la lunette, si elles sont froides, peuvent se casser lors de l'installation ou du retrait du châssis arrière de la chaise-toilettes.

- Avant de retirer/d'installer la lunette et le couvercle, attendre que/la lunette atteigne la température ambiante après une exposition au froid.

Toujours retirer le couvercle avant la lunette.

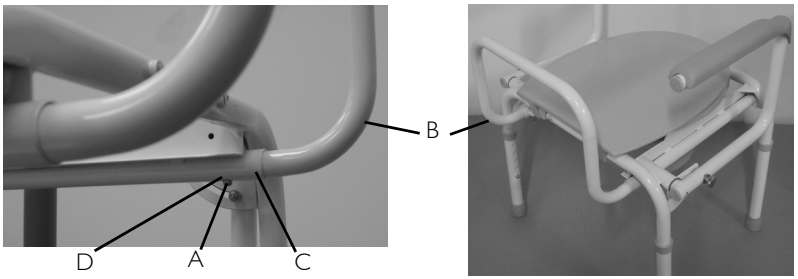
Tirer sur l'angle arrière du couvercle ou de la lunette lors du retrait.





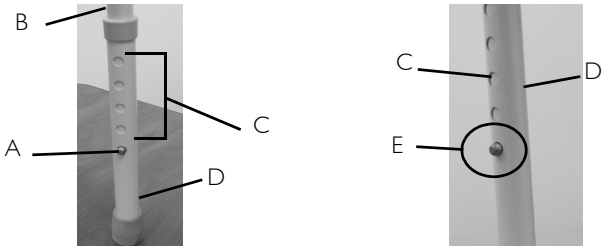
1. Aligner les fixations (A) de la lunette de toilettes (B) sur le tube de châssis arrière (C).
2. Appuyer sur la lunette pour le fixer bien en place.
3. Répéter les ÉTAPES 1-2 pour installer le couvercle (D).
4. Inverser les ÉTAPES 1-3 pour retirer le couvercle et la lunette.

3.3 Installation du dossier



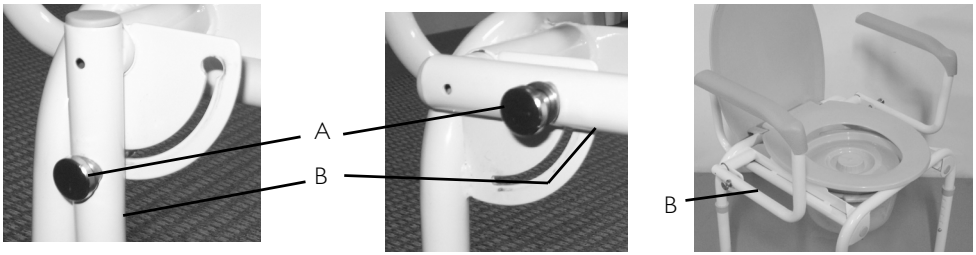
1. Enfoncer et maintenir les ressorts à téton (A) sur le dossier (B).
2. Tout en maintenant enfoncés les ressorts à téton, insérer le dossier dans les tubes de dossier (C).
3. Enfoncer le dossier jusqu'à ce que les ressorts à téton soient entièrement engagés dans les orifices (D) des tubes de dossier. Un clic est audible.

3.4 Réglage de la hauteur des pieds



1. Aligner le ressort à téton (A) de chaque châssis de pied (B) sur l'orifice adéquat de réglage (C) dans la rallonge de pied (D).
2. S'assurer que les ressorts à téton soient entièrement engagés (E) dans l'orifice de réglage de chaque rallonge de pied. Un clic est audible.
3. S'assurer que toutes les rallonges de pieds sont à la même hauteur avant utilisation.

3.5 Manipulation des accoudoirs escamotables



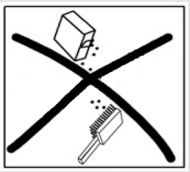
1. Enfoncer et maintenir le ressort à téton (A) sur l'accoudoir (B).
2. Tout en maintenant le bouton, remonter ou abaisser à fond l'accoudoir.
3. Relâcher le bouton et s'assurer que les accoudoirs soient verrouillés en position.

4 Entretien et maintenance

4.1 Nettoyage et lubrification

Nettoyage

ATTENTION : Risque d'endommagement du produit.



- NE PAS utiliser de détergent ou de chiffon abrasif pour nettoyer ou essuyer la chaise-toilettes.
- Il est conseillé de nettoyer et d'inspecter le produit régulièrement.

1. Utiliser un tissu humide et un nettoyant non-abrasif pour le nettoyage.

Lubrification :

Pour faciliter l'abaissement et le relèvement de la lunette/couvercle, vous pouvez lubrifier le tube du châssis arrière de la chaise toilettes avec une très légère quantité de silicone.

5 Après utilisation

5.1 Elimination

Lorsque le produit n'est plus utilisable, le produit, les accessoires et les matériaux d'emballage doivent être triés.
Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie.

5.2 Réutilisation

AVERTISSEMENT : risque de blessure

Faites toujours inspecter le produit par un revendeur avant de le céder à un autre utilisateur. Si des dommages sont détectés, NE PAS utiliser le produit. Sinon, il y a un risque de blessure.

6 Garantie limitée

NOTEZ : LA GARANTIE CI-DESSOUS A ETE ELABOREE POUR SE CONFORMER A LA LOI FEDERALE APPLICABLE AUX PRODUITS FABRIQUES APRES LE 4 JUILLET 1975.

Cette garantie s'applique uniquement pour l'acheteur/utilisateur initial de nos produits.

Cette garantie vous donne des droits spéciaux et vous pouvez également jouir d'autres droits variant d'un état à l'autre. Invacare garantit pendant deux ans à l'acheteur d'origine que ce produit est exempt de défauts dans ses matériaux et sa conception. Si, pendant cette période de garantie, le produit s'avérait défectueux, il devra être réparé ou remplacé à l'appréciation d'Invacare. Cette garantie n'inclut pas la main-d'œuvre et les frais de transport encourus pour l'installation de la pièce de rechange ou la réparation du produit. La seule obligation d'Invacare et votre droit exclusif à l'action en justice sont limités à ces réparations et/ou remplacements.

Pour les interventions sous garantie, merci de contacter le revendeur qui vous a vendu votre produit Invacare. Si vous n'êtes pas satisfait de la prise en charge sous garantie, écrivez directement à Invacare à l'adresse mentionnée au verso du manuel. Indiquez le nom et l'adresse du vendeur, le numéro du modèle, la date d'achat, la nature du défaut et, si le produit en porte un, indiquez son numéro de série.

Invacare émettra alors une autorisation de retour. Le produit ou les pièces défectueux doivent être retournés pour un examen de garantie avec le numéro de série pour identification, s'il existe, dans les trente (30) jours suivant la date d'autorisation de retour. NE PAS retourner les produits à notre usine sans notre consentement. Les envois contre remboursement seront refusés, merci de régler les frais d'expédition.

LIMITATIONS ET EXCLUSIONS : LA GARANTIE NE S'APPLIQUE PAS AUX PROBLÈMES CAUSÉS PAR L'USURE NORMALE OU LE NON-RESPECT DES PRÉSENTES INSTRUCTIONS. EN OUTRE, LA PRÉSENTE GARANTIE NE S'APPLIQUE PAS AUX PRODUITS DE SÉRIE DONT LE NUMÉRO DE SÉRIE A ÉTÉ SUPPRIMÉ OU EFFACÉ ; AUX PRODUITS SOUMIS À LA NÉGLIGENCE, À UN ACCIDENT, UNE UTILISATION NON-CONFORME, UN DÉFAUT DE MAINTENANCE OU DE STOCKAGE ; OU AUX PRODUITS MODIFIÉS SANS L'ACCORD PRÉALABLE ÉCRIT D'INVACARE, INCLUANT MAIS NON LIMITÉ AUX ACTIONS SUIVANTES : MODIFICATION PAR L'UTILISATION DE PIÈCES OU ACCESSOIRES NON AUTORISÉS : PRODUITS ENDOMMAGÉS EN RAISON DE RÉPARATIONS EFFECTUÉES SUR TOUT COMPOSANT SANS L'ACCORD D'INVACARE ; PRODUITS ENDOMMAGÉS PAR DES CIRCONSTANCES HORS DU CONTRÔLE D'INVACARE ; PRODUITS RÉPARÉS PAR TOUT AUTRE QU'UN REVENDEUR INVACARE. INVACARE EST SEUL À POUVOIR ÉVALUER LA SITUATION.

LA PRÉSENTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPRESSES ÉVENTUELLES, Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CAPACITÉ À REMPLIR UNE FONCTION PARTICULIÈRE.

ELLE NE S'ÉTEND PAS AU-DELÀ DE LA DURÉE DE LA GARANTIE EXPRESSE MENTIONNÉE ICI ET TOUTE ACTION EN JUSTICE POUR VIOLATION DE TOUTE GARANTIE IMPLICITE EST LIMITÉE À LA RÉPARATION ET AU REMPLACEMENT DU PRODUIT DÉFECTUEUX CONFORMÉMENT AUX PRÉSENTS TERMES.

INVACARE NE SAURAIT ÊTRE TENU RESPONSABLE POUR TOUT DOMMAGE INDIRECT OU ACCIDENTEL DE QUELQUE NATURE.

LA PRÉSENTE GARANTIE EST ÉTENDUE POUR ÊTRE CONFORME AUX LOIS ET EXIGENCES DE L'ÉTAT/DE LA PROVINCE CONCERNÉ(E).

7 Service après-vente et informations de garantie

United Kingdom	Invacare Limited, Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5HZ Tel: (44) (0) 1656 776 222, Fax: (44) (0) 1656 776 220 www.invacare.co.uk, UK@invacare.com
Ireland	Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Road, Swords, County Dublin - Ireland Tel: (353) 1 810 7084, Fax: (353) 1 810 7085 www.invacare.co.uk, ireland@invacare.com
France	Invacare France Opération, Route de Saint Roch, 37230 Fondettes Tel: (33) (0) 2 47 62 64 66, Fax: (33) (0) 2 47 42 12 24 www.invacare.fr, contactfr@invacare.com
Belgium & Luxemburg	Invacare nv, Autobaan 22, B-8210 Loppem, Brügge Tel: (32) (0) 50 83 10 10, Fax: (32) (0) 50 83 10 11 www.invacare.be, belgium@invacare.com
Netherlands	Invacare B. V., Celsiusstraat 46, NL-6716 BZ Ede, The Netherlands Tel: (31) (0) 318 69 57 57, Fax: (31) (0) 318 69 57 58 www.invacare.nl, nederland@invacare.com
Switzerland	Invacare AG, Benkenstrasse 260, CH-4108 Witterswil Tel: (41) (0) 61 487 70 80, Fax: (41) (0) 61 487 70 81 switzerland@invacare.com
Deutschland	Invacare Aquatec GmbH, Alemannenstraße 10, D-88316 Isny Tel: (49) (0) 75 62 7 00 0, Fax: (49) (0) 75 62 7 00 66 www.invacare-aquatec.de, info@invacare-aquatec.com
Portugal	Invacare Lda, Rua Estrada Velha, 949, P-4465-784, Leça do Balio Tel.: (351) (0)225 1059 46/47, Fax: (351) (0)225 1057 39 portugal@invacare.com
Italia	Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62, I-3016 Thiene (VI) Tel: (39) 0445 38 00 59, Fax: (39) 0445 38 00 34 www.invacare.it, italia@invacare.com
España	Invacare SA, c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà, E-17460 Celrà (Girona) Tel: (34) (0) 972 49 32 00, Fax: (34) (0) 972 49 32 20 www.invacare.es, contactsp@invacare.com
Canada	Invacare Canada, Inc., 570 Matheson Blvd. E. Unit 8, Mississauga, Ontario, L4Z 4G4 Tel: (905) 890-8300, Fax: (905) 890-5244 www.invacare.ca
USA	Invacare Corporation, One Invacare Way, Elyria, Ohio 44036-2125 Tel: (440) 329-6000, (800) 333-6900 www.invacare.com

Manual del usuario

DISTRIBUIDOR: este manual DEBE proporcionarse al usuario del producto.

USUARIO: ANTES de utilizar este producto, lea este manual y consérvelo para futuras consultas.

Yes, you can.

Silla de WC con reposabrazos abatibles

Modelo H340

CE

EN	User Manual	1
DE	Benutzerhandbuch	8
FR	Manuel d'utilisation	15
ES	Manual del usuario	23
PT	Manual de Utilização	31
NL	Gebruikershandleiding	38
IT	Manuale d'uso	45

1 Generalidades

1.1 Símbolos

En este manual se utilizan símbolos que hacen referencia a peligros o usos poco seguros que pueden provocar lesiones o daños a la propiedad. A continuación se muestran las descripciones de estos símbolos.

ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia daños a la propiedad o lesiones leves, o bien ambas cosas.

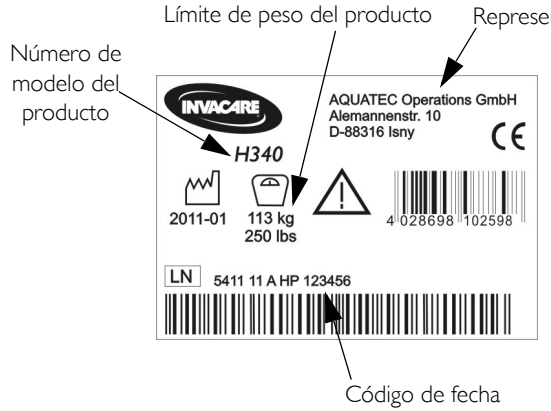
CE Este producto cumple con la Directiva 93/42/EEC en lo concerniente a dispositivos médicos.

Proporciona consejos útiles, recomendaciones e información para un uso eficiente y sin problemas.

1.2 Durabilidad

La duración prevista del producto descrito en este manual es de cinco años, siempre y cuando se utilice de conformidad con las instrucciones de seguridad y se respeten los intervalos de mantenimiento y las instrucciones de cuidado. Las tareas de mantenimiento y revisión deben realizarse al menos una vez cada seis meses.

1.3 Etiqueta del producto



1.4 Límite de peso

ADVERTENCIA

La silla de WC descrita tiene un límite de peso de 113 kg. Consulte con un técnico cualificado si necesita asistencia a la hora de seleccionar la silla de WC Invacare que más le convenga.

2 Seguridad

Compruebe que todas las piezas le hayan sido entregadas en perfecto estado. Si detecta algún desperfecto, NO utilice el producto. Póngase en contacto con el transportista o el distribuidor.

2.1 Uso previsto

ADVERTENCIA

Este producto no se ha diseñado para utilizarlo en la ducha.

Este producto está hecho para utilizarlo exclusivamente como silla de WC. Cualquier otro uso puede constituir un riesgo de lesión.

2.2 Advertencias generales

ADVERTENCIA

NO UTILICE ESTE PRODUCTO NI CUALQUIER OTRO EQUIPO OPCIONAL DISPONIBLE SIN ANTES HABER LEÍDO Y COMPRENDIDO ESTAS INSTRUCCIONES Y CUALQUIER OTRO MATERIAL INFORMATIVO ADICIONAL, COMO MANUALES DEL USUARIO, MANUALES DE SERVICIO U HOJAS DE INSTRUCCIONES PROPORCIONADOS CON ESTE PRODUCTO O EQUIPO OPCIONAL. SI TIENE ALGUNA DUDA RELACIONADA CON LAS ADVERTENCIAS, PRECAUCIONES O INSTRUCCIONES, PÓNGASE EN CONTACTO CON UN PROFESIONAL SANITARIO, SU DISTRIBUIDOR O UN TÉCNICO ANTES DE INTENTAR UTILIZAR ESTE EQUIPO. DE LO CONTRARIO, EXISTE EL RIESGO DE PRODUCIRSE LESIONES O DAÑOS.

ADVERTENCIA RESPECTO A LOS ACCESORIOS

Los productos Invacare están específicamente diseñados y fabricados para usarse conjuntamente con los accesorios Invacare. Invacare no ha probado los accesorios diseñados por otros fabricantes y, por consiguiente, éstos no están recomendados para usarse con los productos Invacare.

ADVERTENCIA

Los botones de resorte DEBEN estar totalmente encajados y alineados en los orificios de ajuste de altura correspondientes de cada pata antes de utilizar el producto. Esto garantiza que las patas estén firmemente bloqueadas y que se haya logrado un ajuste de altura nivelado.

Asegúrese de que todos los tornillos, las tuercas y/o los pernos estén siempre apretados.

Revise las conteras de goma de las extensiones de los pies para detectar desgarros o desgaste, o bien la falta. Si se detecta alguno de estos signos, sustitúyalas inmediatamente.

Los pies de extensión traseros con conteras de goma DEBEN estar en contacto con el suelo en todo momento.

El asiento del inodoro DEBE estar bajado antes de intentar sentarse en la silla de WC. Los soportes de la cubeta no se han creado para soportar el peso de una persona, sólo admiten la cubeta y su contenido.

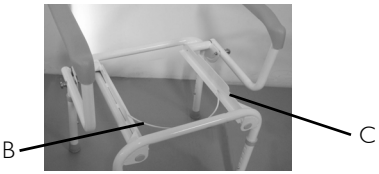
Utilice los soportes para los brazos únicamente como apoyo. NO intente usar los reposabrazos para soportar el peso de todo el cuerpo.

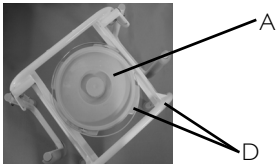
Los reposabrazos deben estar sueltos y abatidos durante el traslado al/del equipo.

Es necesario supervisar o asistir a los usuarios con capacidades físicas limitadas mientras utilizan la silla de WC.

3 Utilización

3.1 Instalación de la cubeta





1. Instale la cubeta (A) en el soporte de la cubeta (B) del bastidor de la silla de WC (C).
2. Gire la cubeta de manera que las lengüetas (D) sujeten la cubeta en el soporte de la cubeta.

3.2 Instalación/extracción del asiento de la silla de WC y la tapa

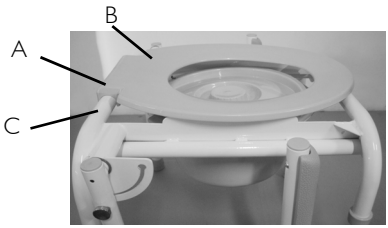
PRECAUCIÓN: Riesgo de daños en el producto.

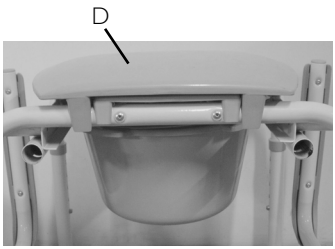
Las abrazaderas del asiento, si están frías, pueden romperse cuando se extraen/instalan en el riel del bastidor trasero de la silla de WC.

- Antes de extraer/instalar el asiento y la tapa, deje que el asiento/anillo alcance la temperatura ambiente si ha estado expuesto al frío.

Antes de extraer el asiento, retire siempre la tapa.

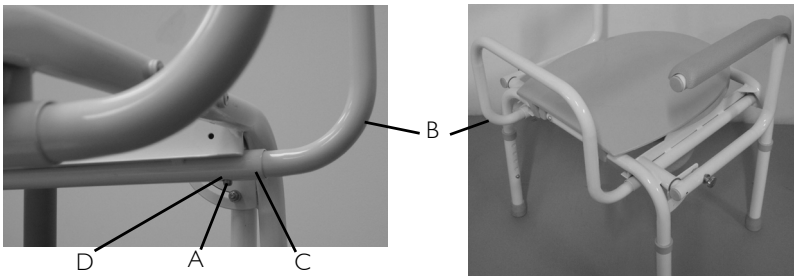
Déjelo descansar sobre la esquina trasera de la tapa o el asiento al extraerlo.





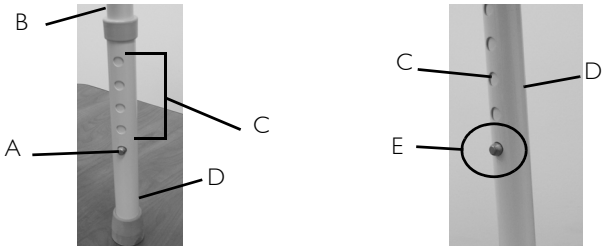
1. Alinee las abrazaderas (A) del asiento del inodoro (B) en el riel del bastidor trasero (C).
2. Empuje el asiento hacia abajo hasta que quede bien encajado en su sitio.
3. Repita los PASOS 1-2 para instalar la tapa (D).
4. Invierta los PASOS 1-3 para extraer la tapa y el asiento.

3.3 Instalación del respaldo



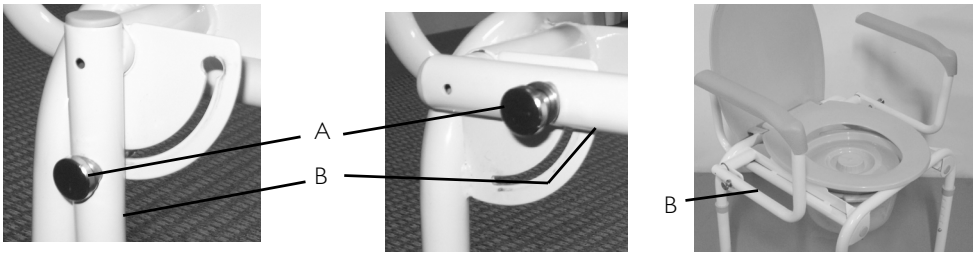
1. Presione hacia dentro y mantenga presionados los botones de resorte (A) del respaldo (B).
2. Mientras mantiene presionados los botones de resorte, introduzca el respaldo en los tubos del respaldo (C).
3. Empuje el respaldo hacia dentro hasta que los botones de resorte estén completamente encajados en los orificios (D) de los tubos del respaldo. Cuando encajen, se oirá un "clic".

3.4 Ajuste de la altura de las patas



1. Alinee el botón de resorte (A) de cada bastidor de las patas (B) con el orificio de ajuste (C) adecuado de la extensión del pie (D).
2. Asegúrese de que los botones de resorte estén totalmente encajados (E) en el orificio de ajuste de cada extensión del pie. Cuando encajen, se oirá un "clic".
3. Asegúrese de que todas las extensiones tengan la misma altura antes de utilizar el producto.

3.5 Funcionamiento de los brazos abatibles



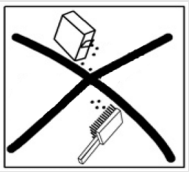
1. Presione y mantenga presionado el botón (A) del reposabrazos (B).
2. Mientras mantiene presionado el botón, suba o baje completamente el reposabrazos.
3. Suelte el botón y asegúrese de que los respaldos estén bien fijados en su sitio.

4 Cuidado y mantenimiento

4.1 Limpieza y lubricación

Limpieza

PRECAUCIÓN: Riesgo de daños en el producto.



- NO utilice detergentes, productos de limpieza o paños abrasivos para limpiar o secar la silla de WC.
- Se recomienda realizar limpiezas y revisiones periódicas.

1. Limpie con un paño húmedo y un producto de limpieza no abrasivo.

Lubricación

Para facilitar la subida y bajada del asiento o la tapa, puede lubricar el riel del bastidor trasero de la silla de WC con muy poca cantidad de vaselina o abrillantador de muebles.

5 Después del uso

5.1 Eliminación

Cuando el producto no pueda utilizarse más, clasifique convenientemente los materiales del producto, los accesorios y el empaquetado.
Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

5.2 Reutilización

ADVERTENCIA: Riesgo de lesiones

Antes de traspasar el producto a otro usuario, solicite a un distribuidor que inspeccione el producto. Si se detecta algún daño, NO utilice el producto. De lo contrario, podrían producirse lesiones.

6 Garantía limitada - Norteamérica

TENGA EN CUENTA QUE LA SIGUIENTE GARANTÍA SE HA REDACTADO PARA CUMPLIR CON LAS LEYES FEDERALES APLICABLES A LOS PRODUCTOS FABRICADOS A PARTIR DEL 4 DE JULIO DE 1975.
Esta garantía se extiende únicamente al comprador/usuario original de nuestros productos.
Esta garantía le concede derechos legales específicos, aunque puede disponer de otros derechos legales que pueden diferir entre distintos estados.
Con esta garantía, Invacare garantiza que sus productos estarán libres de defectos de materiales y mano de obra durante cinco años a partir de la fecha de compra original. Si durante este período de la garantía se demuestra que los productos son defectuosos, se procederá a la reparación o sustitución de éstos, según lo que Invacare estime oportuno. Esta garantía no incluye los gastos de mano de obra o envío derivados de la reparación o la instalación de las piezas de recambio de los productos. La única obligación de Invacare y la solución exclusiva para el usuario bajo esta garantía está limitada a dicha reparación y/o sustitución.
Para obtener información sobre el servicio de la garantía, póngase en contacto con el distribuidor a quien compró el producto Invacare. En el supuesto de no recibir un servicio de garantía satisfactorio, escriba directamente a Invacare enviando una carta a la dirección postal indicada en la contracubierta. Especifique el nombre del distribuidor, la dirección, el número de modelo, la fecha de compra, la naturaleza del defecto y, si el producto está serializado, el número de serie. Invacare Corporation emitirá una autorización de devolución. La unidad o la pieza defectuosa deberá ser devuelta para someterse a la inspección de garantía en el espacio de treinta (30) días a partir de la fecha de autorización de devolución, indicando como identificación el número de serie, si procede. NO devuelva ningún producto a fábrica sin nuestro consentimiento previo. Los envíos contra reembolso no están admitidos. Por favor, pague los gastos de envío con antelación.
LIMITACIONES Y EXCLUSIONES: LA GARANTÍA NO ES APLICABLE PARA LOS PROBLEMAS SURGIDOS POR EL DESGASTE NORMAL NI PARA LOS PROBLEMAS OCASIONADOS POR NO SEGUIR LAS INSTRUCCIONES ADJUNTAS. ADEMÁS, LA GARANTÍA ANTES MENCIONADA NO SE APLICARÁ A LOS PRODUCTOS CON NUMERACIÓN DE SERIE SI EL NÚMERO DE SERIE SE HA ELIMINADO O BORRADO; LOS PRODUCTOS QUE PUEDAN HABER ESTADO SOMETIDOS A UN USO NEGLIGENTE, ACCIDENTE, UTILIZACIÓN INADECUADA, MANTENIMIENTO O ALMACENAMIENTO; O LOS PRODUCTOS MODIFICADOS SIN EL CONSENTIMIENTO EXPRESO POR ESCRITO DE INVACARE, INCLUIDOS, PERO SIN LIMITARSE A: LA MODIFICACIÓN POR MEDIO DEL USO DE PIEZAS O ACCESORIOS NO AUTORIZADOS; PRODUCTOS DAÑADOS COMO CONSECUENCIA DE REPARACIONES REALIZADAS EN COMPONENTES SIN EL CONSENTIMIENTO ESPECÍFICO DE INVACARE; PRODUCTOS DAÑADOS POR CIRCUNSTANCIAS AJENAS AL CONTROL DE INVACARE; PRODUCTOS REPARADOS POR ALGUIEN QUE NO SEA DISTRIBUIDOR DE INVACARE, TAL EVALUACIÓN SOLAMENTE LA PODRÁ DETERMINAR INVACARE.
LA PRESENTE GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y ANULA CUALQUIER OTRA GARANTÍA EXPLICITA, SI EXISTIERA, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD Y ADECUACIÓN PARA UN FIN CONCRETO. NO SE AMPLIARÁ MÁS ALLÁ DE LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA IMPLÍCITA OTORGADA AQUÍ. Y LA SOLUCIÓN PARA LA INFRACCIÓN DE CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA SE LIMITARÁ A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DEL PRODUCTO DEFECTUOSO DE CONFORMIDAD CON LAS CONDICIONES EXPUESTAS AQUÍ. INVACARE NO SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO INCIDENTAL O DERIVADO.
ESTA GARANTÍA PUEDE AMPLIARSE PARA CUMPLIR CON LAS LEYES Y REQUISITOS DE CADA ESTADO O PROVINCIA.

7 Servicio de atención al cliente e información de la garantía

United Kingdom	Invacare Limited, Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5HZ Tel: (44) (0) 1656 776 222, Fax: (44) (0) 1656 776 220 www.invacare.co.uk, UK@invacare.com
Ireland	Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Road, Swords, County Dublin - Ireland Tel: (353) 1 810 7084, Fax: (353) 1 810 7085 www.invacare.co.uk, ireland@invacare.com
France	Invacare France Opération, Route de Saint Roch, 37230 Fondettes Tel: (33) (0) 2 47 62 64 66, Fax: (33) (0) 2 47 42 12 24 www.invacare.fr, contactfr@invacare.com
Belgium & Luxemburg	Invacare nv, Autobaan 22, B-8210 Loppem, Brügge Tel: (32) (0) 50 83 10 10, Fax: (32) (0) 50 83 10 11 www.invacare.be, belgium@invacare.com
Netherlands	Invacare B. V., Celsiusstraat 46, NL-6716 BZ Ede, The Netherlands Tel: (31) (0) 318 69 57 57, Fax: (31) (0) 318 69 57 58 www.invacare.nl, nederland@invacare.com
Switzerland	Invacare AG, Benkenstrasse 260, CH-4108 Witterswil Tel: (41) (0) 61 487 70 80, Fax: (41) (0) 61 487 70 81 switzerland@invacare.com
Deutschland	Invacare Aquatec GmbH, Alemannenstraße 10, D-88316 Isny Tel: (49) (0) 75 62 7 00 0, Fax: (49) (0) 75 62 7 00 66 www.invacare-aquatec.de, info@invacare-aquatec.com
Portugal	Invacare Lda, Rua Estrada Velha, 949, P-4465-784, Leça do Balio Tel.: (351) (0)225 1059 46/47, Fax: (351) (0)225 1057 39 portugal@invacare.com
Italia	Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62, I-3016 Thiene (VI) Tel: (39) 0445 38 00 59, Fax: (39) 0445 38 00 34 www.invacare.it, italia@invacare.com
España	Invacare SA, c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà, E-17460 Celrà (Girona) Tel: (34) (0) 972 49 32 00, Fax: (34) (0) 972 49 32 20 www.invacare.es, contactsp@invacare.com
Canada	Invacare Canada, Inc., 570 Matheson Blvd. E. Unit 8, Mississauga, Ontario, L4Z 4G4 Tel: (905) 890-8300, Fax: (905) 890-5244 www.invacare.ca
USA	Invacare Corporation, One Invacare Way, Elyria, Ohio 44036-2125 Tel: (440) 329-6000, (800) 333-6900 www.invacare.com

Manual de Utilização

FORNECEDOR: Este manual DEVE ser facultado ao utilizador do produto.
UTILIZADOR: ANTES de utilizar este produto, leia o manual e guarde-o para referência futura.

Yes, you can.

CE

Cadeira sanitária com braços rebatíveis

Modelo H340

EN	User Manual	1
DE	Benutzerhandbuch	8
FR	Manuel d'utilisation	15
ES	Manual del usuario	23
PT	Manual de Utilização	31
NL	Gebruikershandleiding	38
IT	Manuale d'uso	45

1 Geral

1.1 Símbolos

Este manual inclui palavras de sinalização que se aplicam a riscos ou práticas perigosas que podem resultar em lesões pessoais ou danos à propriedade. Consulte a informação abaixo para obter as definições das palavras de sinalização.

ADVERTÊNCIA

Uma advertência indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou lesões graves.

PRECAUÇÃO

Precaução indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em danos materiais, lesões ligeiras ou ambos.

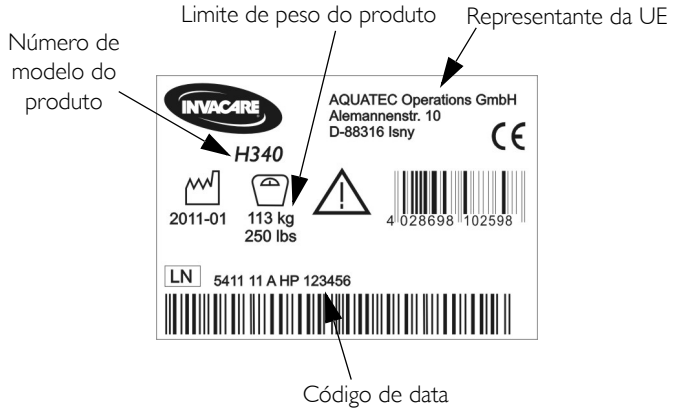
CE Este produto está em conformidade com a Directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos.

Faculta sugestões, recomendações e informações úteis para uma utilização eficiente e fácil.

1.2 Validade

A validade prevista do produto listado neste manual, quando o mesmo é utilizado em conformidade com as instruções de segurança, intervalos de manutenção e instruções de protecção, é de cinco anos. A cada seis meses deverá ser realizada uma manutenção e inspecção.

1.3 Etiquetagem do produto



1.4 Limite de peso

ADVERTÊNCIA

O limite de peso da Cadeira sanitária é de 113 kg (250 libras). Consulte um técnico qualificado se requerer assistência na selecção da cadeira sanitária Invacare mais adequada.

2 Segurança

Verifique a integridade de TODAS as peças após o envio. Se houver evidência de danos consequentes do envio, NÃO utilize. Contacte a transportadora/fornecedor para obter mais instruções.

2.1 Utilização prevista

ADVERTÊNCIA

Este produto não se destina a utilização no duche.

Este produto deve ser utilizado exclusivamente como uma cadeira sanitária. Qualquer outra utilização pode resultar em lesões.

2.2 Advertências gerais

ADVERTÊNCIA

NÃO UTILIZAR ESTE PRODUTO NEM QUALQUER EQUIPAMENTO OPCIONAL SEM PRIMEIRO LER E COMPREENDER ESTAS INSTRUÇÕES E TODO O MATERIAL DE INSTRUÇÃO ADICIONAL, TAL COMO OS MANUAIS DO PROPRIETÁRIO, OS MANUAIS DE ASSISTÊNCIA OU OS FOLHETOS INFORMATIVOS FORNECIDOS COM ESTE PRODUTO OU COM EQUIPAMENTO OPCIONAL. SE NÃO COMPREENDER AS ADVERTÊNCIAS, AVISOS OU INSTRUÇÕES, CONTACTE UM PROFISSIONAL DE CUIDADOS DE SAÚDE, O FORNECEDOR OU A EQUIPA TÉCNICA ANTES DE TENTAR UTILIZAR ESTE EQUIPAMENTO - CASO CONTRÁRIO, PODEM OCORRER LESÕES OU DANOS.

ADVERTÊNCIA QUANTO AOS ACESSÓRIOS

Os produtos da Invacare foram especificamente concebidos e fabricados para serem utilizados em conjunto com acessórios Invacare. Os acessórios concebidos por outros fabricantes não foram testados pela Invacare e não são recomendados para utilização com produtos Invacare.

ADVERTÊNCIA

Os botões de fecho DEVEM estar completamente encaixados e alinhados nos orifícios de ajuste de altura adequados de cada perna antes da utilização. Isto assegura que as pernas estão bem fixas e que se obtém um ajuste de altura equilibrado.

Certifique-se de que todos os parafusos, porcas e/ou pinos estão sempre apertados.

Inspeccione as extremidades de borracha nas extensões das pernas, verificando a sua presença e procurando rasgões ou sinais de desgaste. Substitua-as imediatamente se detectar alguma destas anomalias.

As extensões das pernas com extremidades de borracha DEVEM estar permanentemente em contacto com o chão.

O assento da sanita DEVE estar descido antes de o utilizador tentar sentar-se na cadeira sanitária. Os suportes do balde não foram concebidos para suportar o peso de um indivíduo, apenas o do balde e do seu conteúdo.

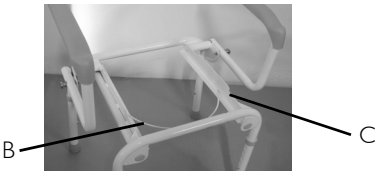
Utilize os suportes dos braços apenas como auxiliadores. NÃO tente utilizar os braços para sustentar todo o peso do corpo.

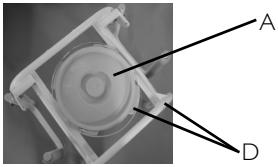
Os braços devem ser desengatados e baixados para facilitar a transferência para cima e para fora do dispositivo.

Os utilizadores com capacidades físicas limitadas devem receber supervisão ou assistência quando utilizarem a cadeira sanitária.

3 Utilização

3.1 Instalar o balde





1. Instale o balde (A) no suporte de balde (B) na estrutura da cadeira sanitária (C).
2. Rode o balde de forma que as presilhas (D) prendam o balde ao respectivo suporte.

3.2 Instalar/remover o assento e a tampa da cadeira sanitária

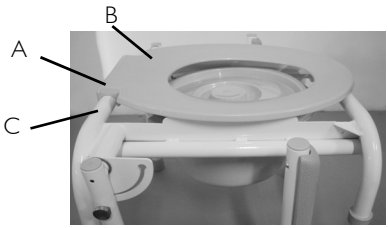
PRECAUÇÃO: Risco de danificação do produto.

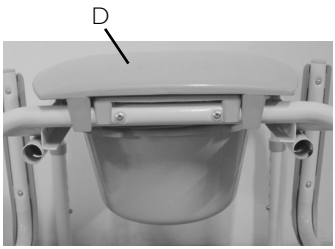
Quando estão frios, os grampos do assento podem quebrar-se durante a remoção da/instalação na estrutura traseira da cadeira sanitária.

- Antes de remover/instalar o assento e a tampa, deixe que o assento/aro atinja a temperatura ambiente, caso tenha sido exposto ao frio.

Retire sempre a tampa antes de remover o assento.

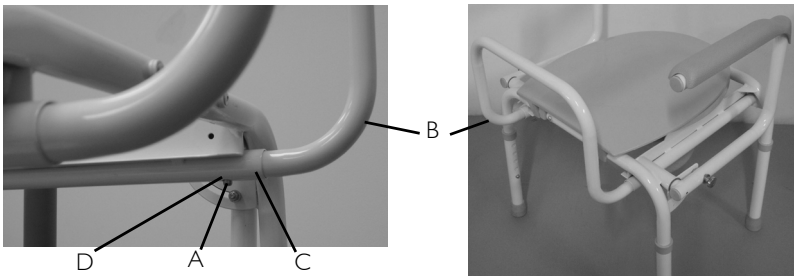
Para remover, puxe o canto traseiro da tampa ou do assento.





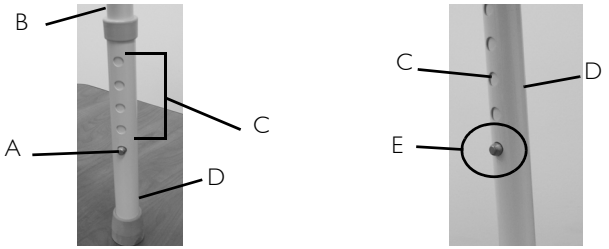
1. Alinhe os grampos do assento (A) do assento da sanita (B) com a estrutura traseira (C).
2. Empurre o assento até este encaixar firmemente no ponto correcto.
3. Repita os PASSOS 1-2 para instalar a tampa (D).
4. Inverta os PASSOS 1-3 para remover a tampa e o assento.

3.3 Instalar o encosto



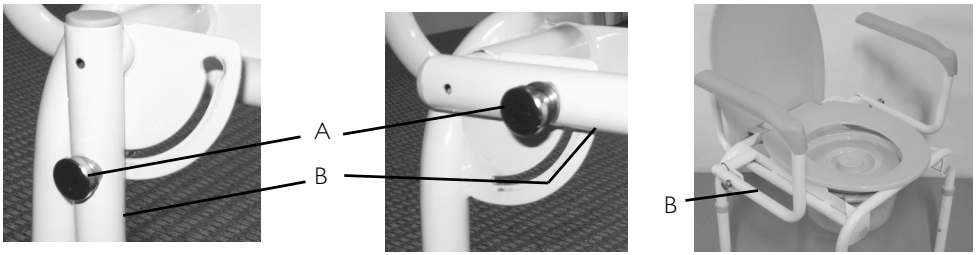
1. Prima e mantenha pressionados os botões de fecho (A) no encosto (B).
2. Enquanto mantém pressionados os botões de fecho, insira o encosto nos tubos do encosto (C).
3. Empurre o encosto até os botões de fecho estarem completamente encaixados nos orifícios (D) dos tubos do encosto. Ouve-se um estalido.

3.4 Ajustar a altura da perna



1. Alinhe o botão de fecho (A) de cada estrutura de perna (B) com o orifício de ajuste adequado (C) na extensão de perna (D).
2. Certifique-se de que os botões de fecho estão completamente encaixados (E) nos orifícios de ajuste de cada extensão de perna. Ouve-se um estalido.
3. Assegure que todas as extensões de pernas estão à mesma altura antes da utilização.

3.5 Manipular os braços rebatíveis



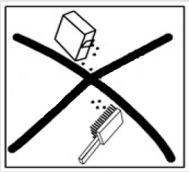
1. Prima e mantenha pressionado o botão (A) no apoio de braços (B).
2. Enquanto mantém o botão pressionado, desloque o apoio de braços totalmente para cima ou para baixo.
3. Largue o botão e certifique-se de que os apoios dos braços estão fixados na posição correcta.

4 Cuidados a ter e manutenção

4.1 Limpeza e lubrificação

Limpeza

PRECAUÇÃO: Risco de danificação do produto.



- NÃO utilize um detergente, desinfectante ou pano abrasivo para limpar ou secar a cadeira sanitária.
- Recomenda-se que a cadeira sanitária seja limpa e inspeccionada regularmente.

1. Limpe com um pano húmido e com um produto de limpeza não abrasivo.

Lubrificação

Para facilitar a elevação ou abaixamento do assento/tampa, deve lubrificar a estrutura traseira da cadeira sanitária com uma quantidade muito pequena de vaselina ou cera para móveis.

5 Após a utilização

5.1 Eliminação

Quando já não for possível utilizar o produto, este, os acessórios e os materiais de embalagem devem ser separados correctamente.
Seja ambientalmente responsável e recicle este produto no posto de reciclagem quando o mesmo atingir o prazo de validade.

5.2 Reutilização

AVISO: Risco de lesões

Antes de transferir o produto para um utilizador diferente, faça com que o produto seja inspeccionado por um fornecedor. Se for detectado algum dano, NÃO utilize o produto. Caso contrário, podem ocorrer lesões.

6 Assistência ao cliente e informação ao cliente

United Kingdom	Invacare Limited, Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5HZ Tel: (44) (0) 1656 776 222, Fax: (44) (0) 1656 776 220 www.invacare.co.uk, UK@invacare.com
Ireland	Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Road, Swords, County Dublin - Ireland Tel: (353) 1 810 7084, Fax: (353) 1 810 7085 www.invacare.co.uk, ireland@invacare.com
France	Invacare France Opération, Route de Saint Roch, 37230 Fondettes Tel: (33) (0) 2 47 62 64 66, Fax: (33) (0) 2 47 42 12 24 www.invacare.fr, contactfr@invacare.com
Belgium & Luxemburg	Invacare nv, Autobaan 22, B-8210 Loppem, Brügge Tel: (32) (0) 50 83 10 10, Fax: (32) (0) 50 83 10 11 www.invacare.be, belgium@invacare.com
Netherlands	Invacare B. V., Celsiusstraat 46, NL-6716 BZ Ede, The Netherlands Tel: (31) (0) 318 69 57 57, Fax: (31) (0) 318 69 57 58 www.invacare.nl, nederland@invacare.com
Switzerland	Invacare AG, Benkenstrasse 260, CH-4108 Witterswil Tel: (41) (0) 61 487 70 80, Fax: (41) (0) 61 487 70 81 switzerland@invacare.com
Deutschland	Invacare Aquatec GmbH, Alemannenstraße 10, D-88316 Isny Tel: (49) (0) 75 62 7 00 0, Fax: (49) (0) 75 62 7 00 66 www.invacare-aquatec.de, info@invacare-aquatec.com
Portugal	Invacare Lda, Rua Estrada Velha, 949, P-4465-784, Leça do Balio Tel.: (351) (0)225 1059 46/47, Fax: (351) (0)225 1057 39 portugal@invacare.com
Italia	Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62, I-3016 Thiene (VI) Tel: (39) 0445 38 00 59, Fax: (39) 0445 38 00 34 www.invacare.it, italia@invacare.com
España	Invacare SA, c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà, E-17460 Celrà (Girona) Tel: (34) (0) 972 49 32 00, Fax: (34) (0) 972 49 32 20 www.invacare.es, contactsp@invacare.com
Canada	Invacare Canada, Inc., 570 Matheson Blvd. E. Unit 8, Mississauga, Ontario, L4Z 4G4 Tel: (905) 890-8300, Fax: (905) 890-5244 www.invacare.ca
USA	Invacare Corporation, One Invacare Way, Elyria, Ohio 44036-2125 Tel: (440) 329-6000, (800) 333-6900 www.invacare.com

Gebruikershandleiding

DEALER: deze handleidingMOET aan de gebruiker van het product worden gegeven.

GEBRUIKER: lees deze handleiding VOORDAT u dit product gebruikt en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Yes, you can.

CE

Toiletstoel met beweegbare armleuningen

Model H340

EN	User Manual	1
DE	Benutzerhandbuch	8
FR	Manuel d'utilisation	15
ES	Manual del usuario	23
PT	Manual de Utilização	31
NL	Gebruikershandleiding	38
IT	Manuale d'uso	45

1 Algemeen

1.1 Symbolen

In deze gebruiksaanwijzing worden symbolen gebruikt die van toepassing zijn op gevaren of onveilige handelingen die kunnen leiden tot persoonlijk letsel of schade aan eigendommen. Zie de onderstaande informatie voor de definities van de symbolen.

WAARSCHUWING

Een waarschuwing duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

VOORZICHTIG

De aanduiding "Voorzichtig" duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot schade aan eigendommen of licht persoonlijk letsel of beide.

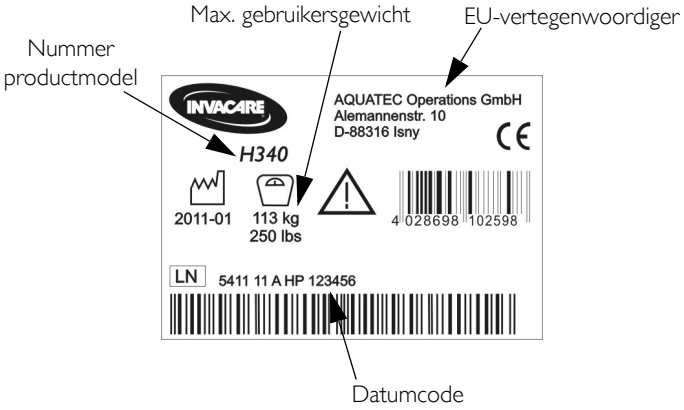
CE Dit product voldoet aan Richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen.

Geeft nuttige tips, adviezen en informatie voor efficiënt, probleemloos gebruik.

1.2 Levensduur

De verwachte levensduur van het in deze handleiding vermelde product, bij gebruik in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en de verzorgingsinstructies, is vijf jaar. Onderhoud en inspectie dienen minstens elke zes maanden plaats te vinden.

1.3 Productlabels



1.4 Maximale gebruikersgewicht

WAARSCHUWING

De toiletstoel heeft een gewichtslimiet van 113 kg. Raadpleeg een gekwalificeerde technicus als u hulp nodig hebt bij het uitzoeken van een voor u geschikte Invacare-toiletstoel.

2 Veiligheid

Controleer ALLE onderdelen op transportschade. Gebruik het product NIET als er transportschade wordt vastgesteld. Neem contact op met de vervoerder/dealer voor meer informatie.

2.1 Gebruiksdoel

WAARSCHUWING

Dit product is niet bedoeld voor gebruik onder de douche.

Dit product is alleen bedoeld voor gebruik als toiletstoel. Al het overige gebruik kan letselgevaar opleveren.

2.2 Algemene waarschuwingen

WAARSCHUWING

GEBRUIK DIT PRODUCT OF DE BESCHIKBARE OPTIONELE APPARATUUR NIET VOORDAT U DEZE INSTRUCTIES EN HET EVENTUELE AANVULLENDE INSTRUCTIEMATERIAAL VOLLEDIG HEBT DOORGELEZEN EN BEGREPEN, ZOALS DE GEBRUIKERSHANDLEIDINGEN, SERVICEHANDLEIDINGEN OF INSTRUCTIEBLADEN DIE BIJ DIT PRODUCT OF DE OPTIONELE APPARATUUR WORDEN VERSTREKT. ALS U NIET IN STAAT BENT DE WAARSCHUWINGEN, AANDACHTSPUNTEN OF INSTRUCTIES TE BEGRIJPEN, NEEM DAN CONTACT OP MET EEN ZORGVERLENER, DEALER OF TECHNISCHE STAF VOORDAT U DIT APPARAAT GAAT GEBRUIKEN. ER KAN ANDERS LETSEL OF SCHADE OPTREDEN.

WAARSCHUWING ACCESSOIRES

Invacare-producten zijn specifiek ontworpen en vervaardigd voor gebruik in combinatie met Invacare-accessoires. Accessoires die door andere fabrikanten zijn ontworpen zijn niet getest door Invacare en worden niet aanbevolen voor gebruik met Invacare-producten.

WAARSCHUWING

De stelpinnen MOETEN vóór gebruik in hun geheel en uitgelijnd in het juiste gat voor de hoogteaanpassing van elke poot zijn vastgeklikt. Dit zorgt ervoor dat de poten veilig en op gelijke hoogte vastzitten.

Zorg ervoor dat alle schroeven, moeren en/of bouten altijd stevig zijn vastgedraaid.

Controleer rubberdoppen op de verlengstukken van de poten op scheuren, slijtage en op eventuele afwezigheid. Vervang de rubberdoppen onmiddellijk als een van deze problemen zich voordoet.

Pootverlengstukken met rubberdoppen MOETEN te allen tijde in contact blijven met de vloer.

De toiletzitting MOET omlaag zijn voordat u op de toiletstoel gaat zitten. Houders voor toiletemmers zijn niet ontworpen om het gewicht van een persoon te dragen, alleen het gewicht van de toiletemmer en de eventuele inhoud.

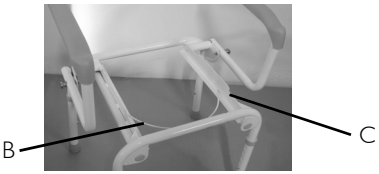
Gebruik de armleuningen alleen voor ondersteuning. GEBRUIK ZE NIET om het volledige lichaamsgewicht te dragen.

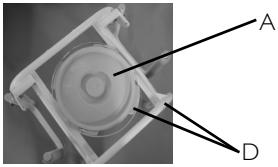
Armleuningen moeten worden ontgrendeld en neergelaten bij het gaan zitten op/ opstaan van de toiletstoel.

Gebruikers met fysieke beperkingen moeten worden geassisteerd bij het gebruik van de toiletstoel.

3 Gebruik

3.1 De toiletemmer plaatsen





1. Plaats de toiletemmer (A) in de houder (B) in het frame van de toiletstoel (C).
2. Draai de toiletemmer zodanig dat de tabs (D) de toiletemmer in de houder vastzetten.

3.2 Installeren/verwijderen van zitting en deksel van de toiletstoel

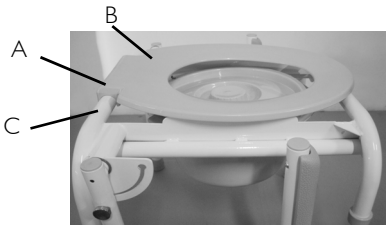
VOORZICHTIG: Risico op productbeschadiging.

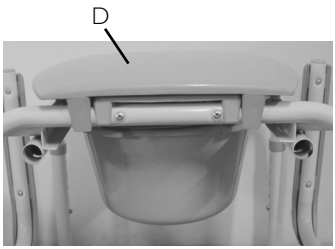
Koude zittingklemmen kunnen breken bij het verwijderen van/installeren op de rail van het achterframe van de toiletstoel.

- Zorg ervoor dat de zitting/ring, indien deze zijn blootgesteld aan kou, op kamertemperatuur zijn voordat u de zitting en het deksel verwijdert/installeert.

Verwijder het deksel altijd voordat u de zitting verwijdert.

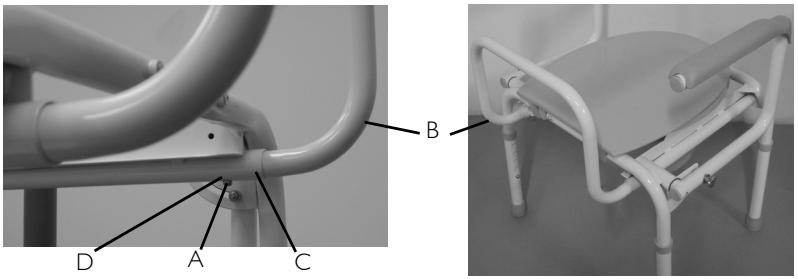
Trek bij het verwijderen van het deksel of de zitting altijd de achterste hoek omhoog.





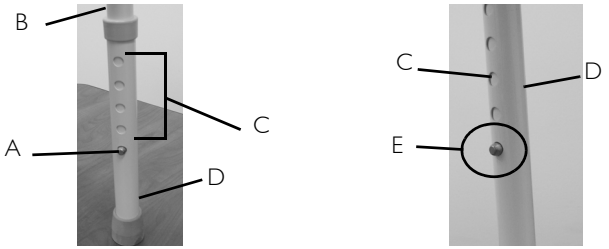
1. Breng de zittingklemmen (A) van de toiletzitting (B) op één lijn met de rail van het achterframe (C).
2. Duw de zitting omlaag totdat deze stevig op zijn plaats vastklemt.
3. Herhaal DE STAPPEN 1-2 om het deksel (D) te installeren.
4. Voer DE STAPPEN 1-3 in omgekeerde volgorde uit om het deksel en de zitting te verwijderen.

3.3 De rugleuning installeren



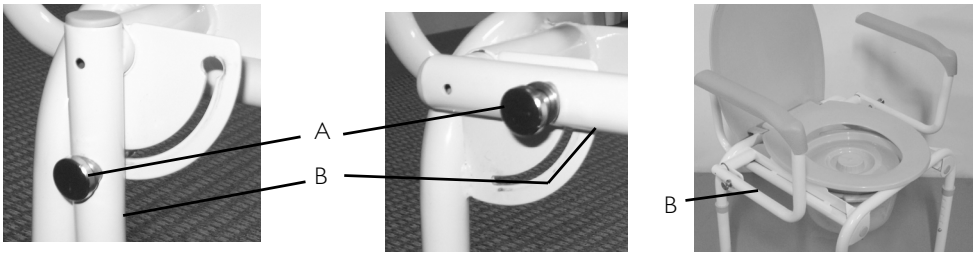
1. Houd de stelpinnen (A) op de achterleuning (B) ingedrukt.
2. Plaats, terwijl u de stelpinnen ingedrukt houdt, de rugleuning in de buizen van de rugleuning (C).
3. Duw de rugleuning in de buizen van de rugleuning totdat de stelpinnen in hun geheel in de gaten (D) vastklikken. Er is een duidelijke "klik" te horen.

3.4 De hoogte van de poten aanpassen



1. Breng de stelpin (A) van elk pootframe (B) op één lijn met het juiste gat voor de hoogteaanpassing (C) in het pootverlengstuk (D).
2. Zorg ervoor dat de stelpinnen in hun geheel (E) in het gat voor de hoogteaanpassing van elk pootverlengstuk vastklikken. Er is een duidelijke "klik" te horen.
3. Zorg ervoor dat alle pootverlengstukken vóór gebruik op dezelfde hoogte staan.

3.5 De beweegbare armleuningen gebruiken



1. Houd de knop (A) op de armleuning (B) ingedrukt.
2. Beweeg, terwijl u de knop ingedrukt houdt, de armleuning helemaal omhoog of omlaag.
3. Laat de knop los en controleer of de armleuningen in de gewenste positie vastzitten.

4 Verzorging en onderhoud

4.1 Reiniging en smering

Reiniging

VOORZICHTIG: Risico op productbeschadiging.

- Gebruik GEEN schurend(e) schoonmaakmiddel, reiniger of doek om de toiletstoel schoon of droog te maken.
- Het wordt aanbevolen de toiletstoel regelmatig schoon te maken en te controleren.

1. Reinigen met een vochtige doek en niet-schurende reiniger.

Smering

Om het omhoog of omlaag doen van de zitting/het deksel makkelijker te maken, kunt u de rail van het achterframe insmeren met een beetje petrolatum of meubelpolitoer.

5 Na gebruik

5.1 Afvoeren

Als het product niet langer kan worden gebruikt, dient het product, de accessoires en het verpakkingsmateriaal op de juiste wijze te worden gesorteerd.
Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent om dit product na de levensduur naar een afvalverwerkingsstation te brengen.

5.2 Hergebruik

WAARSCHUWING: Risico op lichamelijk letsel

Zorg ervoor dat een dealer het product op beschadigingen inspecteert voordat het aan een andere gebruiker wordt overgedragen. Gebruik het product NIET als er schade wordt vastgesteld. Er kan anders lichamelijk letsel optreden.

6 Klantenservice- en garantie-informatie

United Kingdom	Invacare Limited, Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5HZ Tel: (44) (0) 1656 776 222, Fax: (44) (0) 1656 776 220 www.invacare.co.uk, UK@invacare.com
Ireland	Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Road, Swords, County Dublin - Ireland Tel: (353) 1 810 7084, Fax: (353) 1 810 7085 www.invacare.co.uk, ireland@invacare.com
France	Invacare France Opération, Route de Saint Roch, 37230 Fondettes Tel: (33) (0) 2 47 62 64 66, Fax: (33) (0) 2 47 42 12 24 www.invacare.fr, contactfr@invacare.com
Belgium & Luxemburg	Invacare nv, Autobaan 22, B-8210 Loppem, Brügge Tel: (32) (0) 50 83 10 10, Fax: (32) (0) 50 83 10 11 www.invacare.be, belgium@invacare.com
Netherlands	Invacare B. V., Celsiusstraat 46, NL-6716 BZ Ede, The Netherlands Tel: (31) (0) 318 69 57 57, Fax: (31) (0) 318 69 57 58 www.invacare.nl, nederland@invacare.com
Switzerland	Invacare AG, Benkenstrasse 260, CH-4108 Witterswil Tel: (41) (0) 61 487 70 80, Fax: (41) (0) 61 487 70 81 switzerland@invacare.com
Deutschland	Invacare Aquatec GmbH, Alemannenstraße 10, D-88316 Isny Tel: (49) (0) 75 62 7 00 0, Fax: (49) (0) 75 62 7 00 66 www.invacare-aquatec.de, info@invacare-aquatec.com
Portugal	Invacare Lda, Rua Estrada Velha, 949, P-4465-784, Leça do Balio Tel.: (351) (0)225 1059 46/47, Fax: (351) (0)225 1057 39 portugal@invacare.com
Italia	Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62, I-3016 Thiene (VI) Tel: (39) 0445 38 00 59, Fax: (39) 0445 38 00 34 www.invacare.it, italia@invacare.com
España	Invacare SA, c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà, E-17460 Celrà (Girona) Tel: (34) (0) 972 49 32 00, Fax: (34) (0) 972 49 32 20 www.invacare.es, contactsp@invacare.com
Canada	Invacare Canada, Inc., 570 Matheson Blvd. E. Unit 8, Mississauga, Ontario, L4Z 4G4 Tel: (905) 890-8300, Fax: (905) 890-5244 www.invacare.ca
USA	Invacare Corporation, One Invacare Way, Elyria, Ohio 44036-2125 Tel: (440) 329-6000, (800) 333-6900 www.invacare.com

Manuale d'uso

RIVENDITORE: Il presente manuale d'usoDEVE essere consegnato all'utilizzatore del prodotto.

UTILIZZATORE: PRIMA di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per poterlo consultare in futuro.

Yes, you can.

CE

Rialzo stabilizzante per WC

Modello H340

EN	User Manual	1
DE	Benutzerhandbuch	8
FR	Manuel d'utilisation	15
ES	Manual del usuario	23
PT	Manual de Utilização	31
NL	Gebruikershandleiding	38
IT	Manuale d'uso	45

1 Generalità

1.1 Simboli

Nel presente manuale sono evidenziate con simboli tutte quelle situazioni non sicure o pericolose che possono portare a lesioni personali o danni materiali. Vedere le spiegazioni qui di seguito di tutti i possibili avvertimenti.

ATTENZIONE

Situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.

AVVERTENZA

Situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, potrebbe essere causa di danni al prodotto o di lesioni lievi o di entrambi.

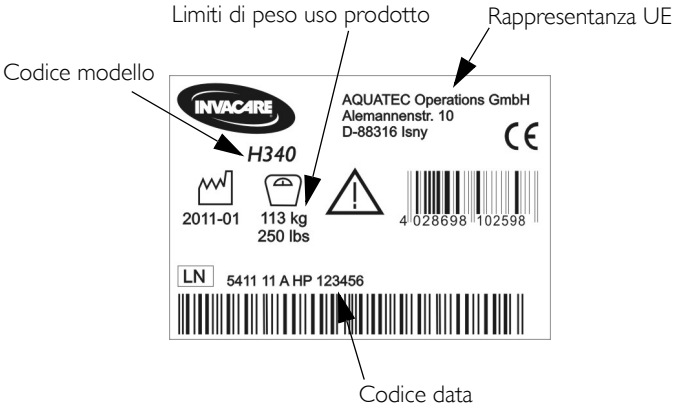
CE Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE riguardante gli apparecchi medicali.

Indica consigli utili, raccomandazioni e informazioni per un uso efficace e senza inconvenienti.

1.2 Durata

La durata prevista del prodotto oggetto del presente manuale è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato in conformità alle istruzioni per la sicurezza e per la cura del prodotto e che siano rispettati gli intervalli di manutenzione. La manutenzione e l'ispezione dovrebbero essere effettuate almeno ogni sei mesi.

1.3 Etichette prodotto



1.4 Limiti di peso

ATTENZIONE

I rialzi stabilizzanti per WC elencati possono sostenere un peso massimo di 250 libbre (113 kg). Rivolgersi a un tecnico qualificato nel caso in cui si avesse bisogno di assistenza per la scelta del rialzo appropriato.

2 Sicurezza

Controllare TUTTE le parti per individuare eventuali danni dovuti al trasporto. NON utilizzare il prodotto in caso di danni da trasporto. Contattare lo spedizioniere/il rivenditore per ulteriori istruzioni.

2.1 Uso previsto

ATTENZIONE

Questo prodotto non è destinato all'uso in una doccia.

Questo prodotto è destinato al solo uso come rialzo per WC. Ogni altro uso può comportare il pericolo di lesioni.

2.2 Avvertenze generali

ATTENZIONE

NON USARE QUESTO PRODOTTO O NESSUN ALTRO DISPOSITIVO OPZIONALE DISPONIBILE SENZA PRIMA AVER LETTO ATTENTAMENTE E COMPRESO FINO IN FONDO LE PRESENTI ISTRUZIONI ED OGNI ALTRO MATERIALE INFORMATIVO COME MANUALE UTENTE, MANUALE PER LA MANUTENZIONE O FOGLI DI ISTRUZIONE FORNITI CON QUESTO PRODOTTO O CON I KIT AGGIUNTIVI. NEL CASO IN CUI SEGNALAZIONI, AVVISI O ISTRUZIONI FOSSERO DI DIFFICILE COMPRENSIONE, CONTATTARE PERSONALE MEDICO, IL RIVENDITORE O TECNICI ADEGUATAMENTE PREPARATI PRIMA DI INIZIARE AD UTILIZZARE QUESTE ATTREZZATURE; IN MODO DA EVITARE OGNI POSSIBILE LESIONE PERSONALE O DANNO.

AVVERTENZA ACCESSORI

I prodotti Invacare sono appositamente progettati e costruiti per essere utilizzati in combinazione con accessori Invacare. Accessori progettati da altri costruttori non sono stati collaudati da Invacare e se ne sconsiglia l'uso con i prodotti Invacare.

ATTENZIONE

I pulsanti di bloccaggio DEVONO essere bloccati e allineati perfettamente nel foro per la regolazione dell'altezza di ogni gamba prima dell'uso. Ciò garantisce che le gambe siano bloccate in modo sicuro e che l'altezza sia regolata in parallelo.

Accertarsi che tutte le viti, i dadi e/o i bulloni siano sempre serrati.

Controllare che i puntali in gomma sulle prolunghe delle gambe non siano tagliati, usurati o mancanti. In caso contrario, sostituire i puntali in gomma immediatamente.

Le prolunghe delle gambe con puntali in gomma DEVONO essere sempre a contatto con il suolo.

La tavoletta del WC DEVE essere tolta prima di cercare sedersi sul rialzo. I supporti del secchio non sono costruiti per sostenere il peso di una persona, ma solo quello del secchio e del suo contenuto.

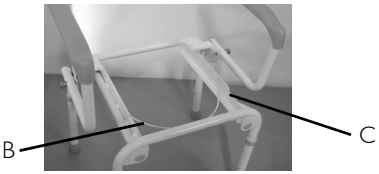
Usare i braccioli solo come ausilio. NON usare i braccioli per sostenere l'intero peso del corpo.

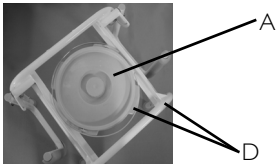
I braccioli dovrebbero essere sbloccati e ripiegati per agevolare il trasferimento sul/dal rialzo.

Utilizzatori con capacità fisiche limitate dovrebbero essere assistiti durante l'uso del rialzo stabilizzante per WC.

3 Uso

3.1 Montaggio del secchio





1. Collocare il secchio (A) sul supporto del secchio (B) nel telaio del rialzo (C).
2. Girare il secchio in modo tale che le linguette (D) blocchino il secchio sul supporto del secchio.

3.2 Montaggio/rimozione della tavoletta del rialzo per WC e del coperchio

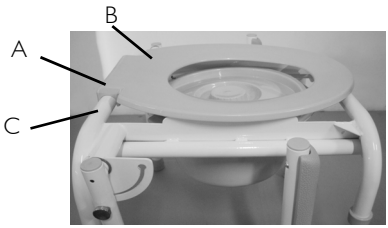
AVVERTENZA: Rischio di danneggiamento del prodotto.

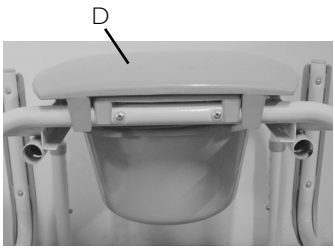
I morsetti della tavoletta freddi potrebbero rompersi durante la rimozione/montaggio sulla guida posteriore del telaio del rialzo.

- Prima di rimuovere/installare la tavoletta e il coperchio, attendere che la tavoletta abbia raggiunto la temperatura ambiente, se esposta in precedenza al freddo.

Rimuovere sempre il coperchio prima di rimuovere la tavoletta.

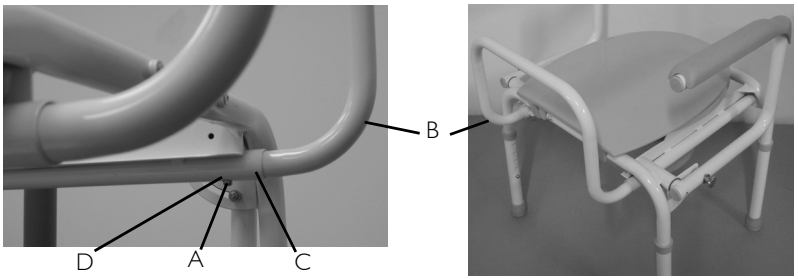
Sollevare il lato posteriore del coperchio o della tavoletta per la rimozione.





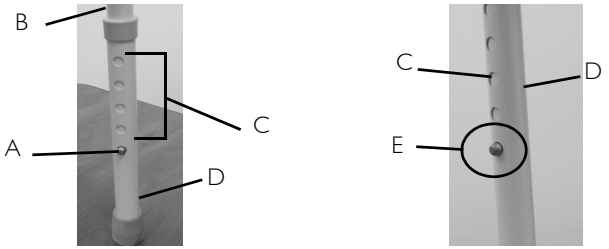
1. Allineare i morsetti (A) della tavoletta (B) sulla guida posteriore del telaio (C).
2. Spingere verso il basso la tavoletta per bloccarla in sede.
3. Ripetere i PASSAGGI 1-2 per montare il coperchio (D).
4. Per rimuovere il coperchio e la tavoletta eseguire i PASSAGGI 1-3 in sequenza inversa.

3.3 Montaggio dello schienale



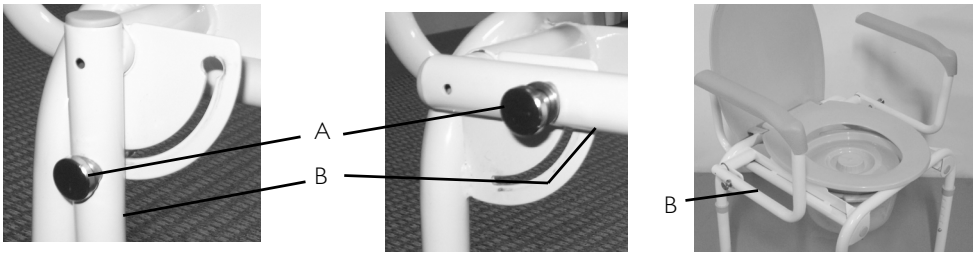
1. Premere e tenere premuti i pulsanti di bloccaggio (A) sullo schienale (B).
2. Tenendo premuti i pulsanti di bloccaggio inserire lo schienale nei relativi tubi (C).
3. Spingere lo schienale sino a quando i pulsanti sono bloccati perfettamente nei fori (D) dei tubi dello schienale. Si deve sentire un "clic".

3.4 Regolazione in altezza delle gambe



1. Allineare il pulsante di bloccaggio (A) del telaio di ogni gamba (B) al foro di regolazione (C) appropriato nella prolunga della gamba.
2. Accertarsi che i pulsanti di bloccaggio siano inseriti perfettamente (E) nel foro per la regolazione di ogni estensione delle gambe. Si deve sentire un "clic".
3. Verificare che tutte le estensioni si trovino alla stessa altezza prima dell'uso.

3.5 Regolazione dei braccioli



1. Premere e tenere premuto il pulsante (A) sul bracciolo (B).
2. Tenendo premuto il pulsante spostare il bracciolo verso l'alto o verso il basso.
3. Far scattare il pulsante e verificare che i braccioli siano bloccati in posizione.

4 Cura e manutenzione

4.1 Pulizia e lubrificazione

Pulizia

AVVERTENZA: Rischio di danneggiamento del prodotto.

- NON usare un detergente, prodotto di pulizia o panno abrasivo per pulire o asciugare il rialzo per WC.
- Si raccomanda di pulire e controllare regolarmente il rialzo per WC.

1. Pulire con un panno umido e un detergente non abrasivo.

Lubrificazione

Per poter sollevare o abbassare facilmente la tavoletta/il coperchio lubrificare la guida posteriore del telaio del rialzo per WC con un poco di vaselina o lucidante per mobili.

5 Dopo l'uso

5.1 Smaltimento

Al termine del ciclo di vita del prodotto, provvedere ad uno smaltimento corretto del prodotto stesso, degli accessori e del materiale di imballaggio.
Vi invitiamo a prendervi cura dell'ambiente in modo responsabile, riciclando questo prodotto attraverso i servizi di riciclaggio della vostra zona, al termine del suo utilizzo.

5.2 Riutilizzo

ATTENZIONE: Pericolo di lesioni

Fare sempre controllare da un rivenditore che il prodotto non sia danneggiato, prima di consegnare il prodotto ad un altro utilizzatore. Se è stato riscontrato un danno NON usare il prodotto. In caso contrario, si corre il rischio di ferirsi.

6 Informazioni sul servizio assistenza al cliente e sulla garanzia

United Kingdom	Invacare Limited, Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5HZ Tel: (44) (0) 1656 776 222, Fax: (44) (0) 1656 776 220 www.invacare.co.uk, UK@invacare.com
Ireland	Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Road, Swords, County Dublin - Ireland Tel: (353) 1 810 7084, Fax: (353) 1 810 7085 www.invacare.co.uk, ireland@invacare.com
France	Invacare France Opération, Route de Saint Roch, 37230 Fondettes Tel: (33) (0) 2 47 62 64 66, Fax: (33) (0) 2 47 42 12 24 www.invacare.fr, contactfr@invacare.com
Belgium & Luxemburg	Invacare nv, Autobaan 22, B-8210 Loppem, Brügge Tel: (32) (0) 50 83 10 10, Fax: (32) (0) 50 83 10 11 www.invacare.be, belgium@invacare.com
Netherlands	Invacare B. V., Celsiusstraat 46, NL-6716 BZ Ede, The Netherlands Tel: (31) (0) 318 69 57 57, Fax: (31) (0) 318 69 57 58 www.invacare.nl, nederland@invacare.com
Switzerland	Invacare AG, Benkenstrasse 260, CH-4108 Witterswil Tel: (41) (0) 61 487 70 80, Fax: (41) (0) 61 487 70 81 switzerland@invacare.com
Deutschland	Invacare Aquatec GmbH, Alemannenstraße 10, D-88316 Isny Tel: (49) (0) 75 62 7 00 0, Fax: (49) (0) 75 62 7 00 66 www.invacare-aquatec.de, info@invacare-aquatec.com
Portugal	Invacare Lda, Rua Estrada Velha, 949, P-4465-784, Leça do Balio Tel.: (351) (0)225 1059 46/47, Fax: (351) (0)225 1057 39 portugal@invacare.com
Italia	Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62, I-3016 Thiene (VI) Tel: (39) 0445 38 00 59, Fax: (39) 0445 38 00 34 www.invacare.it, italia@invacare.com
España	Invacare SA, c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà, E-17460 Celrà (Girona) Tel: (34) (0) 972 49 32 00, Fax: (34) (0) 972 49 32 20 www.invacare.es, contactsp@invacare.com
Canada	Invacare Canada, Inc., 570 Matheson Blvd. E. Unit 8, Mississauga, Ontario, L4Z 4G4 Tel: (905) 890-8300, Fax: (905) 890-5244 www.invacare.ca
USA	Invacare Corporation, One Invacare Way, Elyria, Ohio 44036-2125 Tel: (440) 329-6000, (800) 333-6900 www.invacare.com

Invacare Corporation www.invacare.com

USA
One Invacare Way
Elyria, Ohio USA
44036-2125
440-329-6000
800-333-6900
Technical Services
440-329-6593
800-832-4707

EU Representative
Invacare Aquatec GmbH
Alemannenstraße 10
88316 Isny, Deutschland
Tel: (49) (0) 75 62 7 00 0
Fax: (49) (0) 75 62 7 00 66

© 2011 Invacare Corporation. All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

Yes, you can.

Distributed by
Invacare Corporation

Part No 1167461 Rev A - 03/11